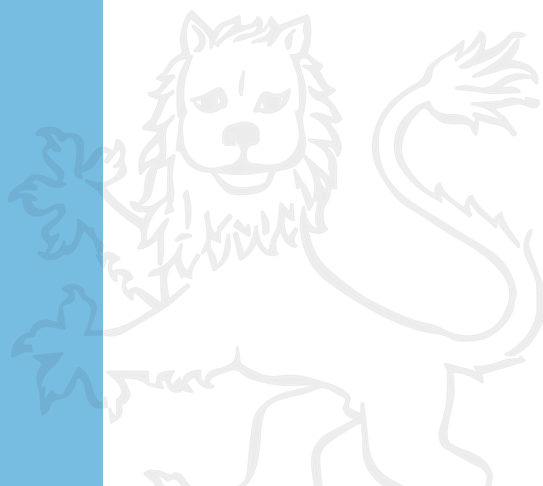


montaner Dorf BLATT

MIT INFO-TEIL DER GEMEINDE



Unterland im Widerstand: Ein politischer Offenbarungseid

Ein bis auf den letzten Platz gefüllter Saal im Haus Unterland und eine spürbare Entschlossenheit unter den mehr als 400 Anwesenden: Das Bild, das sich am Mittwoch, den 26. August in Neumarkt bot, sprach eine eindeutige Sprache. Wie bereits bei der vorangegangenen Informationsveranstaltung in Tramin machten die Bürgerinnen und Bürger des Südtiroler Unterlandes geschlossen deutlich, dass sie die geplante Neuaufteilung ihres Wahlkreises unmissverständlich ablehnen. Die politische Brisanz dieses Vorhabens reicht tief. Der Entwurf zur Neugestaltung des Wahlkreises geht auf eine Initiative des nationalistischen Abgeordneten Alessandro Urzi im Parlament zurück. Dass es der Südtiroler Volkspartei nicht gelungen ist – oder es an Willen fehlte –, diesen Vorstoß wirksam zu unterbinden, stieß bei vielen bereits im Vorfeld dieser Veranstaltung auf Unverständnis.

Nach einer beherzten, feurigen Eröffnungsrede des Landeskommendanten des Südtiroler Schützenbundes Christoph Schmid und einer fundierten verfassungsrechtlichen Einführung durch Marco Manfrini bezogen die Gemeindevertreter des Unterlandes Stellung: Die Bürgermeister Michael Epp und Manfred Mayr sowie Karin Jost sprachen sich nicht nur entschieden gegen die Zerstückelung des Wahlkreises aus, sondern benannten auch die, aus ihrer Sicht maßgebliche Ursache für diese Entwicklung. Alle drei SVP-Gemeindevertreter übten deutliche Kritik an der von Landeshauptmann Arno Kompatscher eingegangenen Regierungskoalition mit den nationalistischen Kräften. Zahlreiche Gemeinden des Unterlandes haben ihre ablehnende Haltung bereits in Form von Resolutionen an die SVP-Parteizentrale und die Landesregierung übermittelt. Dass die Debatte um die Wahlkreisreform überhaupt in dieser Breite geführt wird, ist dem Engagement des Südti-

Auch viele Montanerinnen und Montaner verfolgten mit Interesse die heißen Diskussionen im Haus Unterland

roler Schützenbundes und dem Bezirk des Unterlandes zu verdanken. Während der Prozess ohne diesen öffentlichen Widerstand womöglich geräuschlos vollzogen worden wäre, schufen die Veranstaltungen in Tramin – mit Fachreferaten der Professoren Oskar Peterlini und Peter Hilpold – sowie in Neumarkt ein Forum für Aufklärung und Bürgerbeteiligung. Unter der exzellenten Moderation von Sabina Frei erhielten die Besucher in Neumarkt ausgiebig Gelegenheit, Fragen zu formulieren und eigene Standpunkte einzubringen. Neben Vertretern aus Politik und Gesellschaft, darunter auch Montans Bürgermeister Leo Tiefenthaler und Ehrenlandeskommendant Elmar Thaler mit einem Diskussionsbeitrag, zeigte auch die starke Beteiligung

der zahlreichen Montaner Bevölkerung das große Interesse an dem Thema. Die Schützenkompanie Montan bedankt sich bei den Mitbürgerinnen und Mitbürgern für die rege Teilnahme an diesem Austausch. Die Ereignisse rund um den Wahlkreis Unterland hinterlassen einen deutlichen Flurschaden im Vertrauen gegenüber den politischen Entscheidungsträgern. Wenn fundamentale Interessen der eigenen Region im Zuge politischer Zugeständnisse ins Hintertreffen geraten, leidet die Glaubwürdigkeit der Vertretung nachhaltig. Das Vorgehen verstärkt die bereits bestehende Politikverdrossenheit in der Bevölkerung. Und obwohl der Ausgang dieser politisch hochexplosiven Causa zum Zeitpunkt des Verfassens dieses Artikels noch vollkom-

men offen war, steht fest: Die Verfehlungen der involvierten Politiker werden das Unterland noch weit über die Lektüre dieser Zeilen hinaus beschäftigen.

Für die SKM, Lukas Wegscheider



Aus dem Gemeindeausschuss

Abraham Lisa – Anschluss an die Gemeindekanalisierung und Trinkwasserleitung

Der Gemeindeausschuss beschließt Frau Abraham Lisa zu ermächtigen, das neuerichtete Gebäude auf der Gp. 1209/1, 2061, 1206 und 2039/1 an die Gemeindekanalisierung (Schwarz- und Weißwasser) und an die Trinkwasserleitung anzuschließen

Abänderung des Durchführungsplanes der Wohnbauzone B6 – Glen

Der Gemeindeausschuss beschließt das Verfahren zur Genehmigung der Abänderung des Durchführungsplanes für die Wohnbauzone B6 – Glen, ausgearbeitet von Dr. Arch. Alexander Kofler aus Eppan, einzuleiten. Gleichzeitig werden die technischen Unterlagen genehmigt.

Sanierung eines Pfeilers in der Pfarrkirche von Pinzon

Der Gemeindeausschuss beschließt, der Firma Dallio Bau GmbH mit Sitz in Montan a.d.W. den Auftrag für die Sanierung eines Pfeilers in der Pfarrkirche von Pinzon zum Gesamtbetrag von 1.024,00 € zu erteilen.

Verlegung einer Trink- und Löschwasserleitung mit Hydranten in Castelfeder

Zur unterstützenden Tätigkeit für die Ausschreibung betreffend das Projekt „Verlegung einer Trink- und Löschwasserleitung mit Hydranten in Castelfeder“ beschließt der Gemeindeausschuss die Firma TEMCO GmbH aus Bozen zu einem Betrag von 3.050 € zu beauftragen.

Sanierung der oberflächlichen Rutschung oberhalb der GS Gschnon

Der Gemeindeausschuss beschließt die Beauftragung der Projektierung, Bauleitung und Sicherheitskoordination der Arbeiten in der Ausführungsphase für das Varianteprojekt der Arbeiten für die Sanierung der oberflächlichen Rutschung oberhalb der GS Gschnon bei km 2+150 an das Studio AVP – Frau Dr. Ing. Alessandra Pagani mit Sitz in Bozen zum Preis von 9.819 € vorzunehmen

Ankauf von Rest- und Biomülltonnen

Da die Notwendigkeit besteht, neue Rest- und Biomülltonnen anzukaufen, beschließt der Gemeindeausschuss die Firma Ecotec Solution GmbH mit Sitz in Lana mit der Lieferung derselben, zu einem Gesamtbetrag von 5.608 € zu beauftragen.

Beauftragung mit der Montage einer neuen LED-Leuchte im Eichholzweg

Der Gemeindeausschuss beschließt der Firma Haas Elektroanlagen KG aus Montan a.d.W. die Montage einer neuen LED-Leuchte im Eichholzweg über einen Betrag von 2.931 € zu übertragen.

Kindertagesstätte in Tramin a.d.W.: Vereinbarung betreffend die Kostenbeteiligung

Nachdem für zwei Kinder mit Wohnsitz in Montan a.d.W. kein Platz in der gemeindeeigenen Kleinkinderbetreuungsstätte in Kaltenbrunn verfügbar ist beschließt der Gemeindeausschuss eine Vereinbarung

mit der Gemeinde Tramin a.d.W. betreffend die Kostenbeteiligung vonseiten der Gemeinde Montan a.d.W. für die Zurverfügungstellung von zwei Betreuungsplätzen in der Kindertagesstätte von Tramin a.d.W. abzuschließen.

Unbefristete Aufnahme von Herrn Stefano Sgarbossa als Verwaltungsassistent – 7. FE in Vollzeit

Der Gemeindeausschuss beschließt Herrn Stefano Sgarbossa mit Wirkung 17.08.2026 mit unbefristetem Arbeitsvertrag in die Planstelle als Verwaltungsassistent, Berufsbild Nr. 58, 7. Funktionsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden) aufzunehmen.

Sanierung der Höfezufahrten in der Gemeinde Montan a.d.W. – Rienznerhof

Der Gemeindeausschuss beschließt den Endstand betreffend die Sanierung der Höfezufahrten in der Gemeinde Montan a.d.W. – Rienznerhof (Baulos 1), ausgearbeitet vom Bauleiter Dr. Ing. Lukas Stuefer vom 05.06.2026, über einen Betrag von 169.642 € zuzüglich 22% MwSt. zu genehmigen.

Beauftragung der Notariatskanzlei Dr. Marco Murara aus Neumarkt mit der Abfassung eines Kaufvertrages

Der Gemeindeausschuss beschließt die Notariatskanzlei Dr. Marco Murara mit Sitz in Neumarkt mit der Abfassung eines Kaufvertrages der Gemeinde Montan a.d.W. mit der RaiWay AG mit Sitz in Rom für eine Liegenschaft mit einem Betrag in Höhe von 11.119 € zu beauftragen.



APOTHEKE ALDEIN

MEHR BERATUNG, MEHR SERVICE,
MEHR WOHLBEFINDEN

FARB- & TYPBERATUNG MIT PROFESSIONELLER KOSMETIKERIN

Entdecke, welche Farben und Make-up-Looks deine natürliche Schönheit perfekt unterstreichen!

Bei einer persönlichen Farb- und Typberatung zeigen wir dir, was wirklich zu dir passt – für ein strahlendes, typgerechtes Erscheinungsbild.

**JETZT KOSTENLOSEN
TERMIN VEREINBAREN
UND NEU ENTDECKEN,
WAS DIR STEHT!**

NEU

**AB SEPTEMBER
HABEN WIR AUCH
AM MITTWOCH
NACHMITTAG
FÜR SIE GEÖFFNET!**

Dr. Rupert Morandell
Eggererweg 1/2
39040 Aldein, Bozen, Italien
Tel.: +39 0471 886650
info@apotheke-aldein.it
www.apotheke-aldein.it

WhatsApp: 327 9817303



Periodische Überprüfung der Blitzschutz- und Erdungsanlagen

Der Gemeindevorstand beschließt die Firma Checks AG mit Sitz in Villafranca di Verona mit der Ausführung der periodischen Überprüfung der Erdungs- und Blitzschutzanlagen gem. Art. 4 des DPR Nr. 462/2001 in den gemeindeeigenen Gebäuden für den Zeitraum 2026 bis 2029 mit einem Gesamtbetrag von 12.078 € zu beauftragen.

Gemeindevermögen: Überarbeitung und jährliche Ajournierung des beweglichen und unbeweglichen Inventars

Der Gemeindevorstand beschließt die Firma Gruppo Informatica e Servizi GIES GMBH mit Sitz in Acquaviva (Rep. San Marino) mit der Ausführung der Überarbeitung und jährliche Ajournierung des beweglichen und unbeweglichen Inventars und der Erfolgs- und Vermögensrechnung (2026, 2027 und 2028) mit einem Gesamtbetrag von 36.307 € zu beauftragen.

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes - spezialisierte/r Arbeiter/in

Der Gemeindevorstand beschließt einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als spezialisierte/r Arbeiter/in in der IV. Funktionsebene in Vollzeit (38 Wochenstunden) - Berufsbild Nr. 15, auszuschreiben.

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes - Funktionär/in im technischen Bereich

Der Gemeindevorstand beschließt einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Funktionär/in im technischen Bereich in der VIII. Funktionsebene in Vollzeit (38 Wochenstunden) - Berufsbild Nr. 73 auszuschreiben.

Beitragsgewährung an Vereine und Organisationen

Zur Unterstützung der verschiedenen Vereine und Organisationen beschließt der Gemeindevorstand die nachstehenden Beiträge für die ordentliche Jahrestätigkeit 2026 zu gewähren und zu Händen deren gesetzlicher Vertreter auszuzahlen, bzw. auf das Vereinskonto korrent zu überweisen:

Pfarrei für Messnerdienst 3.300,00 €;
Kirchenchor Montan 3.300,00 €;
Mataner Manderchor 330,00 €;
Volkstanzgruppe Montan 660,00 €;

Musikkapelle Montan 4.950,00 €;
Schützenkompanie Montan 1.100,00 €;
Freilichtspiele Unterland – Theater an der Etsch 500,00 €;
Amateursportverein Montan 7.040,00 €;
Amateurkegelsportverein Montan 1.000,00 €;
Amateur-Skiclub Jochgrimm 1.870,00 €;
Amateursportverein Bike Club Neumarkt 300,00 €;
Amateurtennisclub Montan 715,00 €;
Fischereiverein „Schloss Enn“ 330,00 €;
Trainingszentrum Überetsch Unterland Amateursportverein 300,00 €;
Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße Gen.m.b.H. 8.800,00 €;
Tourismusbeistand Montan 2.000,00 €;
AVS Montan 770,00 €;
Verein „Blauburgundertage Südtirol“ 2.000,00 €;
Freiwillige Feuerwehr Montan 5.500,00 €;
Bergrettung Unterland 200,00 €;
Südtiroler Kinderdorf 275,00 €;
Katholische Jungschar Montan 330,00 €;
Katholische Jugend Montan-Firmgruppe 500,00 €;
VFG-Lebensbaum 440,00 €;
Kathol. Familienverband Montan 770,00 €;
KVW Montan 1.100,00 €;
Südt. Krebshilfe Sektion Überetsch-Unterland 550,00 €;
Pfarrcaritas Montan 330,00 €;
Lebenshilfe Unterland 330,00 €;
Sozialgen. EFEU Brixen 275,00 €;
Südtiroler Vinzenzgemeinschaft 275,00 €;
Senioren im S.B.B. Montan 275,00 €;
Südtiroler Bäuerinnen – Ortsgruppe Montan 275,00 €;
Südtiroler Bauernjugend Montan 275,00 €.

Regelung der Beziehungen zwischen der Tourismusgenossenschaft Südtirols Süden und der Gemeinde Montan a.d.W.

Der Gemeindevorstand beschließt den Entwurf der Vereinbarung zur Regelung der Beziehungen mit der Tourismusgenossenschaft Südtirols Süden und der Gemeinde Montan a.d.W. für die Übertragung von Dienstleistungen von öffentlichen Interessen für den Zeitraum vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2029 zu genehmigen.

Maßnahmen für die Verkehrsberuhigung

Der Gemeindevorstand beschließt den Vereinbarungsentwurf zwischen der Gemeinde Truden i.N., der Gemeinde Montan a.d.W. und der Autonomen Provinz Bozen, zur Regelung der Bedingungen für die Besetzung und den Erwerb der erforderlichen Flächen, die Projektie-

rung, die Ausführung, die Abnahme und die Finanzierung des Bauvorhabens: Umsetzung von verschiedenen Maßnahmen für die Verkehrsberuhigung auf der SS48 VOM KM 13+350 BIS KM 13.750, zu genehmigen.

Dringende Zivilschutzmaßnahme - Straßensicherung der Gemeindestraße Gschnon

Der Gemeindevorstand beschließt das ob genannte Zusatz- und Varianteprojekt betreffend die Sicherung von drei Abschnitten unterhalb der Gemeindestraße Gschnon, ausgearbeitet von Dr. Ing. Arch. Alessandra Pagani, über einen Betrag von 54.700 € in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen.

Sanierung der Höfezufahrten in der Gemeinde Montan a.d.W. - Rienznerhof - Los 2

Der Gemeindevorstand beschließt die Arbeiten zur Sanierung der Höfezufahrten in der Gemeinde Montan a.d.W. - Rienznerhof - Los 2 zum Vergabebetrag von 187.374,71 € (inklusive Kosten für die Sicherheit von 7.375,93 €) zuzüglich der gesetzlichen MwSt. in Höhe von 22%, somit über 228.597,15 € brutto an den Zuschlagsempfänger Firma Kaufmann Tiefbau GmbH mit Sitz in Welschnofen zu vergeben.

Verlegung einer Trink- und Löschwasserleitung mit Hydrant in Castelfeder

Der Gemeindevorstand beschließt das Ausführungsprojekt zur Verlegung einer Trink- und Löschwasserleitung mit Hydrant in Castelfeder, ausgearbeitet vom Studio Obrist & Partner aus Kaltern mit einem Gesamtkostenpunkt von 238.345,23 €, davon 170.106,20 € für Leistungen, (inkl. Sicherheitskosten im Ausmaß von 5.250,90 €) und 68.239,03 € als Summe zur Verfügung der Verwaltung zu genehmigen und das Vergabeverfahren festzusetzen.

Sanierung und bauliche Umgestaltung des ehemaligen Bahnhofsgebäudes

Der Gemeindevorstand beschließt das Ingenieurgemeinschaft Dr. Ing. Aribio Gretzer und Partner GMK mit Sitz in Bozen mit der Statischen Kollaudierung betreffend die Sanierung und bauliche Umgestaltung des ehemaligen Bahnhofsgebäudes der B.P. 243, KG Montan und Errichtung einer öffentlichen Kindertagesstätte sowie eines öffentlich zugänglichen Jugendraumes in Höhe von 7.551 € zu beauftragen

UVC-Trinkwasserdesinfektionsanlage „Gschnon“

Der Gemeindevausschuss beschließt die Firma GPM - LAIMER GmbH mit Sitz in Bozen mit Wartungsarbeiten an der UVC-Trinkwasserdesinfektionsanlage Gschnon, mit einem Betrag von 2.549 € zu beauftragen.

Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen

Der Gemeindevausschuss beschließt der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol den Betrag von 21.592,35 € für die teilweise Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen für das Jahr 2025, zu überweisen.

Genehmigung einer Abänderung zum Durchführungsplan der Handwerkerzone Kalditsch

Der Gemeindevausschuss beschließt die Abänderung des Durchführungsplanes für die Handwerkerzone Kalditsch mit Änderungen und Erweiterungen im Sinne der technischen Unterlagen des Dr. Ing.

Günther Rauch vom Mai 2026 gleichzeitig mit den technischen Unterlagen zu genehmigen.

Seniorenheim „Lisl Peter“ – Austausch Brandmeldeanlage

Der Gemeindevausschuss beschließt der Firma Nicom Securalarm GmbH aus Bozen die Arbeiten für den Austausch der Brandmeldeanlage im Seniorenwohnheim „Lisl-Peter“ über einen Betrag von 36.141 € zu übertragen.

Rai Way Ag Genehmigung Schätzgutachten und Vertragsentwurf

Der Gemeindevausschuss beschließt das Schätzgutachten des Marktwertes der Liegenschaft auf der B.p. 340, K.G. Montan im Eigentum der Rai Way Ag mit Sitz in Rom, verfasst von Dr. Ing. Christian Kaswalder aus Bozen in Höhe von 200.000,00 € zuzüglich 22% MwSt. zu genehmigen. Außerdem wird der Vertragsentwurf ausgearbeitet von der Notariatskanzlei Dr. Marco Murara mit Sitz in Neumarkt für den Erwerb der Immobilie genehmigt.

Ausgestellte Baugenehmigungen

Baugenehmigung Nr. 10 vom 09.06.2026, Investa s.r.l., 2. Variante – Abbruch und Wiederaufbau mit Erweiterung und Kubaturbonus eines Wohngebäudes.

Baugenehmigung Nr. 11 vom 09.06.2026, Saltuari Rainer, Errichtung einer unterirdischen Garage mit Keller und Außengestaltung auf B.p. 280 in der KG Montan – Variante.

Baugenehmigung Nr. 12 vom 09.06.2026 Gallmetzer Christoph, Passler Waltraud, Errichtung von überdachten Fahrradabstellplätzen laut Art. 40 bis und eines unterirdischen Kellers auf B.p. 342 in der KG Montan – Ansuchen BG Variante.

Baugenehmigung Nr. 13 vom 08.07.2026 March Maïke, Errichtung eines Waldweges im Bereich Windisch Gp. 1523 del K.G. Montan.

Baugenehmigung Nr. 14 vom 10.07.2026 Gemeinde Montan a.d.W., Renovierung und Sanierung gemäß Art. 3 As 1 Buchst. C) und D) des DPR 380/2001 des Alten Bahnhofes auf Bp. 243 K.G. Montan, und Bau einer öffentlichen Einrichtung für Kinder (KITA) und eines der Öffentlichkeit zugänglichen Jugendzentrums.

Baugenehmigung Nr. 15 vom 13.07.2026 Gemeinde Montan a.d.W., Sanierung der Zufahrtsstraße zu den „Kalditscher Höfen“ - G.p. 1669/3, K.G. Montan

BEKANNTMACHUNG STELLENAUSCHREIBUNG

Die Gemeinde Montan an der Weinstraße hat folgenden öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB
nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von

**1 Stelle als spezialisierte/r Arbeiter/in
(Berufsbild Nr. 15) in der IV. FE – Vollzeit (38 Wochenstunden)**

Zugangsvoraussetzungen:

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden im handwerklichen Bereich;

Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (ehem. Niveau D)

Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen

Mindestalter: 18 Jahre

Die detaillierten Zugangsvoraussetzungen sind in der Wettbewerbsausschreibung angegeben. Diese kann unter folgendem Link www.montan.eu heruntergeladen werden oder in der Gemeinde zu Bürozeiten abgeholt werden. Die Zulassungsgesuche müssen auf stempelfreiem Papier abgefasst, innerhalb

01.10.2026, 12.00 Uhr,

im Protokollamt der Gemeinde eintreffen oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-Mail an die Adresse montan.montagna@legalmail.it zugeschickt werden. Für weitere Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt der Gemeinde Montan a.d.W. wenden (Tel. 0471 819 774).



Gemeindekommission für Raum und Landschaft

Die nächste Sitzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft findet am **Mittwoch, den 07. Oktober 2026**, statt. Die Projektunterlagen müssen mindestens 14 Tage vor dem Sitzungsdatum im Gemeindebauamt abgegeben werden.

NEUES AUS DER GEMEINDESTUBE

Kirchtig in Montan

Unsere Pfarrkirche ist dem Heiligen Apostel Bartholomäus geweiht und so feiern die Montaner ihren „Kirchtig za Barthlmä“ alljährlich am 24. August. Mit dem feierlichen Festgottesdienst, zelebriert von Dekan Christoph Schweigl und Pfarrer Michael Ennemoser und vom Montaner Pfarrchor musikalisch gestaltet, begann um 18.00 Uhr der Mataner Kirchtig. Nach dem Festgottesdienst eröffnete Bürgermeister Leo Tiefenthaler im Beisein der Obleute aller teilnehmenden Vereine und Organisationen den traditionellen Festbetrieb. An 9 verschiedenen Ständen wurde für Speis und Trank bestens gesorgt und die Kirchtigbesucher kulinarisch verwöhnt. Auch die Unterhaltung kam nicht zu kurz. Die „Mataner Böhmisches“ spielte auf dem Dorfplatz auf und auch die Mataner Schuhplattler und Volkstanzgruppe boten an verschiedenen Plätzen ihr Können dar. Musik gab es für Jung und Alt und für die Kleinsten sorgte sogar ein Clown für Unterhaltung.

Viele Dorfbewohner aber auch Gäste aus Nah und Fern strömten durch das Montaner Dorfzentrum, um sich auf dem Mataner Kirchtig zu unterhalten und gemeinsam zu feiern. Obwohl der heurige Barthlmä-Tag auf einen Montag fiel, war der Kirchtig außerordentlich gut besucht. So genoss man den lauen Sommerabend mit Kulinarik und Geselligkeit und feierte in froher Runde bis spät in die Nacht hinein.

Allen die zum guten Gelingen des diesjährigen Kirchtig's beigetragen haben ein großes Danke!

Gemeindeverwaltung Montan
Bürgermeister Leo Tiefenthaler



Die Vertreter der verschiedenen Verbände u. Organisationen mit Dekan Christoph Schweigl u. Pfarrer Michael Ennemoser bei der Eröffnung des „Kirchtig za Barthlmä“

WOHIN BEI MEDIZINISCHEN PROBLEMEN?

Die richtige Versorgung am richtigen Ort:
Mein Leitfaden, wann ich mich mit welchen Anliegen wohin wende

1 112 NOTFALL	112 NOTRUFNUMMER Sofortige Hilfe - bei Lebensgefahr! Bei lebensbedrohlichen Situationen sofort die 112 wählen	BEISPIELE* • Herzinfarkt • Schlaganfall • schwere Traumata • starke Verbrennungen • medizinische & klinische Notfälle wie: ◦ Bewusstlosigkeit ◦ Krampfanfälle
2 AKUT	NOTAUFNAHME IM KRANKENHAUS Dringend, aber nicht lebensbedrohlich! Rasche medizinische Hilfe, mit Gefahr von Verschlechterung	BEISPIELE* • Knochenbruch • starke Schmerzen • Atemnot • starke Schwindelanfälle • plötzlich starke Bauchschmerzen • Erbrechen von Blut • allergische Reaktionen
3 NICHT KRITISCHE SITUATION	GEMEINSCHAFTSHAUS Außerhalb der Ordinationszeiten und bei Nichterreichbarkeit des Hausarztes HAUSARZT Erste Anlaufstelle für nicht dringende Behandlungen Für medizinische Dringlichkeiten, Kontrollen & Vorsorge	BEISPIELE* • Fieber • Halsschmerzen / Husten • Rückenschmerzen • Gelenkschmerzen • Kopfschmerzen ohne neurologische Symptome • leichte Verletzungen oder Verstauchungen • Verdauungsprobleme • Beschwerden seit mehreren Tagen • Rezeptverlängerung • Vorsorge • Impfungen • Atteste

*Die angegebenen Beispiele haben ausschließlich illustrativen Charakter und begründen keinen Anspruch auf eine bestimmte Folgebehandlung. Möglicherweise ist eine individuelle medizinische Bewertung im konkreten Einzelfall

SO GEHE ICH RICHTIG VOR				
1 Situation einschätzen: Wie schlimm sind die Symptome?	2 Ist es lebensbedrohlich? Bei Lebensgefahr die 112 wählen!	3 Brauche ich dringend Hilfe? Ja Notaufnahme	4 Brauche ich medizinische Hilfe oder Unterstützung? Zuerst zum Hausarzt meine erste Anlaufstelle Hausarzt nicht erreichbar oder geschlossen? ins Gemeinschaftshaus	5 Bin ich unsicher? Ab Sommer 2026 im Bezirk Bozen: 116117 anrufen – dort kann ich fragen, was tun und wohin gehen

Dalla Giunta Comunale

Abraham Lisa - allacciamento alla rete acque nere e bianche e alla rete idrica

La Giunta comunale delibera di autorizzare la signora Abraham Lisa ad allacciare l'edificio di nuova costruzione situato sui lotti 1209/1, 2061, 1206 e 2039/1 alla rete acque nere e bianche e alla rete idrica comunale.

Approvazione della modifica al piano di attuazione della zona residenziale B6 - Gleno

La Giunta comunale delibera l'avvio della procedura per l'approvazione della modifica del piano di attuazione per la zona residenziale B6 - Gleno, elaborato dal sig. dott. Arch. Alexander Kofler di Appiano e di approvare contemporaneamente i documenti tecnici.

Restauro di un pilastro nella chiesa parrocchiale di Pinzano

La Giunta comunale decide di affidare alla ditta Dallio Bau srl, con sede a Montagna s.s.d.v., l'appalto per il restauro di un pilastro nella chiesa parrocchiale di Pinzano per un importo complessivo di 1.024,00 €.

Posa di condutture acqua potabile e antincendio con idrante a Castelfeder

Per l'attività di supporto riguardante la gara di appalto per il progetto "Posa di condutture per acqua potabile e antincendio con idrante a Castelfeder", la Giunta comunale delibera di affidare l'incarico alla ditta TEMCO GmbH di Bolzano per un importo di 3.050 €.

Risanamento dello scivolamento superficiale a monte della SC Casignano

La Giunta comunale delibera di affidare la progettazione, la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza dei lavori nella fase esecutiva relativi al progetto di variante per il risanamento dello scivolamento superficiale a monte della SC di Casignano, in corrispondenza del km 2+150, allo Studio AVP - Dott.ssa Ing. Alessandra Pagani, con sede a Bolzano, al prezzo di 9.819 €.

Acquisto di contenitori per rifiuti indifferenziati e organici

Data la necessità di acquistare nuovi contenitori per i rifiuti indifferenziati e organici, la Giunta comunale decide di incaricare la ditta Ecotec Solution srl, con sede a Lana, con la fornitura degli stessi, per un importo complessivo di 5.608 €.

Affidamento per l'installazione di una nuova luce a LED nella via delle Querce

La Giunta comunale delibera di affidare alla ditta Haas Elektroanlagen sas di Montagna s.s.d.v. l'installazione di una nuova luce a LED nella via delle Querce, per un importo di 2.931 €.

Microstruttura per l'infanzia a Termeno s.s.d.v.: Accordo relativo alla partecipazione alle spese

Poiché per due bambini residenti a Montagna s.s.d.v. non essendo disponibili posti presso la propria microstruttura infantile di Fontanefredde, la Giunta comunale decide di stipulare un accordo con il Comune di Termeno s.s.d.v. relativo alla partecipazione alle spese da parte del Comune di Montagna s.s.d.v. per la messa a disposizione di due posti presso la microstruttura per l'infanzia a Termeno s.s.d.v.

Assunzione a tempo indeterminato del sig. Stefano Sgarbossa come assistente amministrativo 7° QF a tempo pieno

La Giunta comunale delibera di assumere il Sig. Stefano Sgarbossa con decorrenza 17/08/2026, con contratto a tempo indeterminato per l'occupazione del posto di assistente amministrativo, profilo professionale n. 58, 7. qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali).

Risanamento delle strade d'accesso nel Comune di Montagna - Rienznerhof

La Giunta comunale delibera di approvare lo stato finale riguardante il risanamento delle strade d'accesso nel Comune di Montagna - Rienznerhof (1° lotto) per un importo di 169.642 € oltre l'I.V.A. al 22%, redatto dal direttore dei lavori dott. Ing. Lukas Stuefer dd. 05.06.2026.

Incarico allo studio notarile del Dott. Marco Murara di Egna con la stesura di un contratto di compravendita

La Giunta comunale delibera di incaricare lo studio notarile del Dott. Marco Murara, con sede a Egna con la stesura di un contratto di compravendita del Comune di Montagna s.s.d.v. con la RaiWay Spa con sede a Roma per un immobile per un importo di 11.119 €.

Verifica periodica degli impianti di messa a terra e di protezione contro le scariche atmosferiche

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta Checks spa con sede a Villafranca di Verona, con l'esecuzione della verifica

periodica degli impianti di messa a terra e di scariche atmosferiche di cui all'art. 4 del DPR n. 462/2001 negli edifici e strutture comunali per il periodo 2026 fino al 2029 per un importo complessivo di 12.078 €.

Patrimonio comunale: Rielaborazione e aggiornamento annuale del patrimonio mobiliare ed immobiliare

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta Gruppo Informatica e Servizi GIES s.r.l. con sede a Acquaviva (Rep. San Marino) con l'esecuzione della rielaborazione e aggiornamento annuale del patrimonio mobiliare ed immobiliare e redazione contabilità economica patrimoniale (2026, 2027 e 2028) per un importo complessivo di 36.307 €.

Bando di concorso pubblico - operaia/o specializzata/o

La Giunta comunale delibera di indire un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di operaia/o specializzata/o nella IV. qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali) - profilo professionale n. 15.

Bando di concorso pubblico - funzionario/a tecnico/a

La Giunta comunale delibera di indire un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di funzionario/a tecnico/a nella VIII. qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali) - profilo professionale n. 73.

Concessione contributi per associazioni ed organizzazioni varie

Al fine di sostenere le varie associazioni e organizzazioni, la Giunta comunale delibera di concedere i seguenti contributi per l'attività ordinaria dell'anno 2026 e di versarli ai rispettivi rappresentanti legali o di trasferirli sul conto corrente dell'associazione:
Parrocchia per sacrestani 3.300,00 €;
Coro parrocchiale Montagna 3.300,00 €;
Mataner Manderchor 330,00 €;
Gruppo di danza folcloristica 660,00 €;
Banda musicale Montagna 4.950,00 €;
„Schützenkompanie“ Montagna 1.100,00 €;
„Freilichtspiele Unterland – Theater an der Etsch“ 500,00 €;
Associaz.sport. amatoriale Montagna 7.040,00 €;

„Amateurkegelsportverein“ Montagna 1.000,00 €;

Sciclub amatoriale Occlini 1.870,00 €;

Bike Club Amatoriale Egna 300,00 €;

Club amatoriale Tennis, Montagna 715,00 €;

Fischereiverein „Schloss Enn“ 330,00€;

Trainingszentrum Überetsch Unterland Amateursportverein 300,00 €;

Associaz. turistica „Castelfeder an der Südt. Weinstraße Gen.m.b.H. 8.800,00 €;

Tourismusbeistand Montan 2.000,00 €;

AVS Montagna 770,00 €;

Associazione „Blauburgundertage Südtirol“ 2.000,00 €;

Vigili del fuoco volontari 5.500,00 €;

Soccorso Alpino Bassa Atesina 200,00 €;

„Südtiroler Kinderdorf“ 275,00 €;

Gioventù cattolica Montagna 330,00 €;

Gioventù cattolica Montagna-gruppo della cresima 500,00 €;

VFG-Lebensbaum 440,00 €;

„Kathol. Familienverband“ Montagna 770,00 €;

ACLI Montagna 1.100,00 €;

Assistenza tumori, Sezione Oltradige / Bassa Atesina 550,00 €;

Caritas parrocchiale Montagna 330,00 €;

Lebenshilfe Unterland 330,00 €;

Cooperativa Sociale EFEU Bressanone 275,00 €;

Südtiroler Vinzenzgemeinschaft 275,00 €;

„Seniorenvereinigung S.B.B.“ Montagna 275,00 €;

Donne rurali Sudtirolesi – sezione di Montagna 275,00 €;

„Südtiroler Bauernjugend“ Montagna 275,00 €;

Convenzione per la regolamentazione dei rapporti tra la Cooperativa Turistica „Südtirol Süden“ ed il Comune di Montagna s.s.d.v.

La Giunta comunale delibera di approvare la bozza di convenzione per la regolamentazione dei rapporti tra la Cooperativa Turistica „Südtirol Süden“ ed il Comune di Montagna s.s.d.v. per la delega di servizi di pubblico interesse per il periodo dal 01.01.2026 al 31.12.2029.

Misure per la moderazione del traffico

La Giunta comunale approva la bozza di convenzione tra il Comune di Trodena n.p.n., il Comune di Montagna s.s.d.v. e la Provincia Autonoma di Bolzano, volta a disciplinare le condizioni per l'occupazione e l'acquisizione dei terreni necessari, la progettazione, l'esecuzione, il collaudo e il finanziamento dell'opera: realizzazione di diverse

misure di moderazione del traffico sulla SS48 dal km 13+350 al km 13,750.

Misure di protezione civile d'urgenza - messa in sicurezza della strada comunale Casignano

La Giunta comunale delibera di approvare il progetto di variante inerente ai lavori di messa in sicurezza di tre tratti a valle della strada comunale Casignano, elaborato dalla dott.ssa Ing. Arch. Alessandra Pagani, per un importo di prestazioni di 54.700 € in via tecnico-amministrativa.

Risanamento delle strade d'accesso nel Comune di Montagna s.s.d.v. – Rienznernhof - 2° lotto

La Giunta comunale delibera di aggiudicare i lavori per il risanamento delle strade d'accesso nel Comune di Montagna s.s.d.v. – Rienznernhof – 2° lotto per un importo di 187.374,71 € (costi per la sicurezza di 7.375,93 €) oltre l'I.V.A. a norma di legge del 22%, dunque per 228.597,15 € lordi all'impresa Kaufmann Tiefbau Srl con sede a Nova Levante.

Posa di condutture acqua potabile e antincendio con idrante a Castelfeder

La Giunta comunale delibera di approvare il progetto esecutivo per la posa di condutture acqua potabile e antincendio con idrante a Castelfeder elaborato da parte dello studio Obrist & Partner di Caldaro per l'importo complessivo di 238.345,23 €, di cui 170.106,20 € per prestazioni, (incl. i costi di sicurezza nella misura di 5.250,90 €) e 68.239,03 € quale somma a disposizione dell'amministrazione e di determinare la procedura per l'appalto dei lavori.

Risanamento e ristrutturazione della vecchia stazione

La Giunta comunale delibera di incaricare lo studio Ingenieurgesellschaft Dr. Ing. Aribio Gretzer und Partner GMK con sede a Bolzano, con il collaudo statico riguardante il risanamento e la ristrutturazione della vecchia stazione in p.ed. 243, C.C. Montagna, e realizzazione di una microstruttura pubblica per la prima infanzia e di un centro giovanile accessibile al pubblico nell'importo di 7.551 €.

Impianto di disinfezione dell'acqua potabile a raggi UVC „Casignano“

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta GPM - LAIMER S.r.l. con sede a Bolzano, con i lavori di manutenzione sull'impianto di disinfezione dell'acqua potabile a raggi UVC di Casignano per un importo di 2.549 €.

Importi dovuti per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione

La Giunta comunale delibera di liquidare alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige l'importo di 21.592,35 € per la parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione – anno 2025.

Approvazione di una modifica al piano di attuazione della zona artigianale Doladizza

La Giunta comunale delibera di approvare la modifica al piano di attuazione della zona artigianale Doladizza con modifiche e ampliamento in base agli elaborati tecnici del dott. Ing. Günther Rauch dd. maggio.

Casa di riposo „Lisl Peter“ - Sostituzione del sistema di allarme antincendio

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta Nicom Securalarm S.r.l. di Bolzano con la sostituzione del sistema di allarme antincendio nella casa di riposo „Lisl Peter“ per un importo di 36.141 €.

Perizia di stima – Rai Way spa

La Giunta comunale delibera di approvare la perizia di stima del valore di mercato del bene immobile di proprietà della Rai Way S.p.A. con sede a Roma, redatta dal Dott. Ing. Christian Kaswalder di Bolzano nell'importo di 200.000 € più IVA del 22%.

Inoltre viene approvata la bozza di contratto redatta dallo studio notarile del dott. Marco Murara, con sede a Egna, relativa all'acquisto dell'immobile.

Permessi di costruire

permesso di costruire n. 10 del 09.06.2026, Investa s.r.l., variante – demo-ricostruzione con ampliamento e bonus casa clima di un edificio residenziale.

permesso di costruire n. 11 del 09.06.2026, Saltuari Rainer, realizzazione di un garage sotterraneo con cantina e sistemazione esterna sulla p.ed. 280 C.C. Montagna – variante.

Permesso di costruire n. 12 del 09.06.2026, Galmetzer Christoph, Passler Waltraud, realizzazione di un posto bici coperto ai sensi dell'Art. 40bis e di una cantina sotterranea sulla p.ed. 342 C.C. Montagna – variante.

Permesso di costruire n. 13 del 08.07.2026, March Maie, realizzazione di una strada boschiva nei pressi della località Windisch sulla p.f. 1523 C.C. Montagna.

Permesso di costruire n. 14 del 10.07.2026, Comune di Montagna s.s.d.v., risanamento e ristrutturazione ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera C) e D) DPR 380/2001 della Vecchia Stazione in p.ed. 243, C.C. Montagna, e realizzazione di una microstruttura pubblica per l'infanzia e di un centro giovanile accessibile al pubblico.

Permesso di costruire n. 15 del 13.07.2026, Comune di Montagna s.s.d.v., risanamento della strada di accesso a "Kalditscher Höfe", p.f. 1669/3 nella località di Doladizza.



Commissione comunale per il territorio e paesaggio - Sedute 2026

La prossima seduta della commissione comunale per il territorio e paesaggio si terrà

mercoledì, 7 ottobre 2026

I progetti devono essere consegnati 14 giorni prima della seduta.

IL COMUNE INFORMA



AVVISO

Il Comune di Montagna sulla strada del vino ha indetto il seguente

CONCORSO PUBBLICO

per titoli ed esami per la copertura di
1 posto di operaia/o specializzata/o
(profilo professionale n. 15) nella IV. QF – tempo pieno
(38 ore settimanali)

Requisiti per l'assunzione

per tutte le procedure d'assunzione:

Diploma di licenza di scuola media o licenza di scuola elementare nonché

assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica

teorico pratica non inferiore a 300 ore in ambito artigianale

attestato di bilinguismo "A2" (ex livello D)

appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici

compimento del 18° anno di età

La documentazione relativa al concorso può essere scaricata direttamente dal

sito del Comune – www.montagna.eu o ritirata presso il Comune.

La domanda di ammissione al concorso stesa in carta libera deve pervenire

entro il 01.10.2026, ore 12.00,

all'ufficio protocollo del Comune oppure per via telematica tramite mail certificata

all'indirizzo montan.montagna@legalmail.it. Per ulteriori informazioni gli interessati

possono rivolgersi all'ufficio personale del Comune

Tel. 0471 819 774.

DOVE RIVOLGERSI IN CASO DI PROBLEMI DI SALUTE?

Il servizio giusto nel posto giusto:
La guida per capire a chi rivolgersi in caso di necessità

1  EMERGENZA	112 NUMERO DI EMERGENZA Aiuto immediato in caso di pericolo di vita In situazioni di pericolo di vita chiamare immediatamente il 112	ESEMPI* • Infarto • Ictus • Gravi traumi • Ustioni gravi • Emergenze mediche e cliniche come: ◦ perdita di conoscenza ◦ convulsioni
2  URGENTE	PRONTO SOCCORSO IN OSPEDALE Urgente, ma non in pericolo di vita Necessità di assistenza medica rapida per rischio di peggioramento	ESEMPI* • Fratture ossee • Forti dolori • Difficoltà respiratorie • Forti capogiri improvvisi • Improvviso forte dolore addominale • Vomito con sangue • Reazioni allergiche
3  SITUAZIONE NON CRITICA	CASA DELLA COMUNITÀ Al di fuori degli orari di ambulatorio e in caso di indisponibilità del medico di medicina generale MEDICO DI MEDICINA GENERALE Primo punto di riferimento per cure non urgenti Per problemi medici, controlli e prevenzione	ESEMPI* • Febbre • Mal di gola / tosse • Mal di schiena • Dolori articolari • Mal di testa senza sintomi neurologici • Lievi ferite o distorsioni • Problemi digestivi • Disturbi presenti da più giorni • Rinnovo ricette • Prevenzione • Vaccinazioni • Certificati

*Gli esempi riportati hanno esclusivamente carattere illustrativo e non danno diritto a una determinata classificazione di triage. Determinante è sempre la valutazione medica individuale nel caso concreto

COME COMPORTARSI CORRETTAMENTE

1  Valutare la situazione Quanto sono gravi i sintomi?	2  È una situazione potenzialmente letale? In caso di pericolo di vita chiamare il 112	3  Bisogno di aiuto immediato? Sì Pronto soccorso	4  C'è bisogno di assistenza medica? Prima dal medico di medicina generale il mio primo punto di riferimento Il medico non è raggiungibile? rivolgersi alla Casa della Comunità	5  Non sono sicuro? Dall'estate 2026, nel comprensorio di Bolzano, è possibile chiamare il 116117 e chiedere cosa fare
---	--	--	--	--



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Südtirol
SÜDTIROL - ALTO ADIGE



MAGGIORI INFORMAZIONI

Qui si può accedere
a ulteriori informazioni
e spiegazioni



Carsharing-Auto am Gemeindeplatz



Der neue Standort für das Carsharing-Auto

Warum ein Auto besitzen, wenn man es nur ab und zu braucht? Carsharing überzeugt – und erobert immer mehr Südtiroler Städte und Dörfer. So auch Montan!

Seit einigen Wochen steht das Car Sharing Auto, welches bereits seit Juni den Montanerinnen und Montanern zur Verfügung steht, nun ganz zentral auf dem Gemeindeplatz.

Warum Carsharing? Autos bleiben einen großen Teil der Zeit nur ungenutzt auf dem Stellplatz und belegen 10 Quadratmeter Fläche. Muss man Autos zwingend besitzen, wenn man sie nicht jeden Tag braucht? Warum sollte man ein Auto nicht mit anderen teilen können, wie man das auch innerhalb von Familien macht? Das ist die Idee, die hinter „Carsharing“ (Englisch für „Auto teilen“) steckt: ein einziges Auto für mehrere Personen, die es benutzen können, wenn sie es brauchen. Auch hierzulande gehören die weißen Autos mit dem blauen Logo schon fast zum Ortsbild. Wer sie bei Bedarf nutzen will, muss sich nur über die „AlpsGo“ App registrieren. Danach geht es denkbar unkompliziert weiter: Auto reservieren, abholen, losfahren, Auto zurückbringen. Let's Go- AlpsGo! Wer in Montan somit in Zukunft nur gelegentlich ein Auto braucht, kann jetzt auf das neue Elektrofahrzeug der Gemeinde zurückgreifen.

Der VW ID.3 wird betrieblich durch die Mitarbeiter der Gemeinde genutzt, wird aber jederzeit auch für die Bevölkerung, Vereine, Unternehmen bereitgestellt. Auch Touristen können auf das Angebot künftig flexibel zurückgreifen.

Mit einer Reichweite von über 300 Kilometern eignet sich der Volkswagen ID.3 für Einkäufe, für Arbeitswege oder Ausflüge. Bei längeren Fahrten kann das Fahrzeug an zahlreichen öffentlichen Ladesäulen geladen werden. Die Kosten für die Ladungen unterwegs sind im Kilometerpreis von 0,28 € enthalten. Der Zeitpreis startet ab 3 € pro Stunde bzw. 24,50 € für die Nutzung eines ganzen Tages. Die Anmeldung erfolgt online über alpsgo.it. Das Montaner Dorfauto kann ab einer Stunde bis zu fünf Tagen gemietet werden. Die Buchung ist rund um die Uhr via App oder Webseite möglich. Geöffnet wird das Fahrzeug mittels Smartphones und vor der ersten Nutzung ist eine einmalige Registrierung notwendig. Interessierte mit Südtirol Pass und Alperia Kunden erhalten einen Teil der Registrierungskosten oder den gesamten Betrag als Fahrtguthaben rückerstattet.

Tarifgestaltung: Flex oder Active? Sie haben die Wahl.

	Flex	Active
Monatsgebühr	0,00 €	5,90 €
Zeitpreis VW ID.3	4,00 €/h	3,00 €/h
Mindestbuchungsdauer	3 Stunden	1 Stunde
Tagespauschale (24 h)	29,50 €	24,50 €
Kilometerpauschale	0,28 €/km	0,28 €/km
Registrierungsgebühr	19,00 €	19,00 €
Südtirol Pass Fahrtguthaben	9,50 €	9,50 €
Alperia Kunde Fahrtguthaben	9,50 €	9,50 €

Vandalenakte im Friedhof Montan



Kerzenspendeautomat am Friedhof von Montan erneut aufgebrochen

Innerhalb kürzester Zeit ist im Friedhof von Montan zwei Mal der Kerzenspendeautomat aufgebrochen worden. Nach Rücksprache mit dem Betreiber ist in Erfahrung gebracht worden, dass es sich hierbei immer wieder um Aufbruchsserien handelt und zahlreiche Friedhöfe in ganz Südtirol (im Juni zum Beispiel über siebzig Automaten innerhalb einiger Nächte) betroffen sind. Auch Friedhöfe die mit Videoüberwachung ausgestattet sind, sind nicht verschont geblieben. Auf Grund der großen Anzahl an beschädigten Automaten wird um Nachsicht seitens des Betreibers ersucht, wenn die Reparatur nicht unmittelbar erfolgt. Sollten aufmerksame Dorfbewohner Beobachtungen zu diesen Vandalenakten tätigen, wird um Mitteilung an die zuständigen Behörden gebeten.

Olivenbaum am Friedhof Pinzon

Nachdem vom Pfarrgemeinderat gemeinsam mit Dekan Christoph Schweigl beschlossen worden war, die Einsegnung im Falle einer Bestattung im neuen Teil des Pinzoner Friedhofes abzuhalten, bestand der Wunsch nach einer würdevollen Gestaltung des Bereiches, in welchem die Verabschiedungszeremonien stattfinden.

Auf Vorschlag des Pfarrgemeinderates und in Absprache mit Dekan Christoph Schweigl, hat die Gemeindeverwaltung nun den für die Einsegnung ausgewählten Bereich mit einem Olivenbaum versehen. In Kürze wird außerdem ein Bild eine der Arkaden schmücken. Dies alles soll als Aufwertung des Friedhofes verstanden werden. Die Bank neben dem Olivenbaum lädt zudem zum Verweilen ein.



Eine neue Holzbank am Goasweg

Auf Wunsch der Seniorinnen und Senioren wurde von den Forstarbeitern eine neue Holzbank am Goasweg aufgestellt. Damit gibt es nun eine schöne Möglichkeit, auf dem Weg eine kurze Pause einzulegen und die Natur zu genießen.

Eine weitere Holzbank ist an der Bahntrasse Richtung Castelfeder errichtet worden.

Als Referentin für Senioren möchte ich mich im Namen der Seniorinnen und Senioren ganz herzlich bei den Forstarbeitern für die unkomplizierte und freundliche Unterstützung bedanken. Ein besonderer Dank gilt auch dem Referenten Christian Terleth, der sich für dieses Anliegen eingesetzt und die Umsetzung ermöglicht hat.

Herzlichen Dank für diese schöne und wertvolle Bereicherung!

Referentin Katya Pichler



Eine der neuen Bänke, welche zum verweilen einladen

Heizung Sanitär
mair  
Termosanitari

Tel. 333 23 91 344 • info@hs-mair.it
Hans-Klocker-Gassl 1/1 - 39040 Montan/Montagna

Bunte Woche: Gelungenes Ferienangebot für unsere Kinder

Heuer wurde erstmals die Bunte Woche organisiert. Die Gemeindeverwaltung hat dieses Ferienangebot gemeinsam mit dem Jugenddienst und einigen örtlichen Vereinen auf die Beine gestellt. Ziel war es, Familien in den Sommerferien zu unterstützen und den Kindern abwechslungsreiche und spannende Erlebnisse zu bieten. Das Ergebnis war eine rundum gelungene Woche voller Freude, Bewegung und neuer Erfahrungen.

Für die Grundschulkinder gestalteten die Katholische Jungschar, der Katholische Familienverband, die Volkstanzgruppe, die Bäuerinnen und der Bauernbund von Montan, die Mataner Jäger, die Freiwillige Feuerwehr sowie der Fußballverein jeweils ein spannendes Tagesprogramm. Die Kinder konnten die unterschiedlichen Vereine kennenlernen, Neues entdecken und viele schöne gemeinsame Stunden verbringen. Für die Kindergartenkinder wurde die Betreuung vom Verein Lebensbaum übernommen. Mit viel Einfühlungsvermögen und Kreativität sorgte das Team für ein altersgerechtes Programm, das den Kindern viel Freude bereitete.

Als Gemeinde freut es uns besonders, dass sich so viele Vereine an diesem neuen Projekt beteiligt und damit die Familien unseres Dorfes unterstützt haben. Dieses Engagement zeigt einmal mehr den starken Zusammenhalt in unserer Dorfgemeinschaft.

Ein herzliches Dankeschön gilt dem Jugenddienst, allen Vereinen, Betreuerinnen und Betreuern sowie den zahlreichen Helferinnen und Helfern, die zum Gelingen der Bunten Woche beigetragen haben. Ein besonderer Dank geht auch an das Küchenteam des Altersheimes, das die Kinder während der Woche täglich mit einem köstlichen Mittagessen versorgt und damit einen wichtigen Beitrag zum Erfolg der Bunten Woche geleistet hat.

Als Familienreferentin hoffe ich sehr, dass wir auch im nächsten Jahr mit der wertvollen Unterstützung unserer Vereine wieder eine Bunte Woche organisieren können. Das große Interesse der Kinder und Familien sowie die positive Resonanz haben gezeigt, wie wichtig dieses Angebot für unsere Gemeinde ist.

Familienreferentin Katya Pichler



m | Pfarrgemeinderat

Pfarrgemeinderatswahlen 2026

Am **Sonntag, den 25. Oktober 2026** finden in unsere Diözese die Pfarrgemeinderatswahlen statt.

In der Sitzung vom 31.08.2026 hat der Pfarrgemeinderat den Wahlausschuss für die Pfarrgemeinderatswahl bestellt. Ihm gehören folgende Personen an:

Vorsitzende: Roswitha Tschöll Gallmetzer

Stellvertreter: Werner Pichler

Schriftführerin: Roswitha Gallmetzer Tschöll

Wahlausschussmitglied: Hermann Franzelin

In den nächsten Tagen wird die Wahlkommission, die in den Kirchen bereitgestellten Urnen öffnen und die vorgeschlagenen Personen kontaktieren.

Eine Liste aller Personen, die zur Mitarbeit bereit sind, wird anschließend erstellt.

Gemeinsam mit dem Dekan und der Wahlkommission wird entschieden, ob am 25. Oktober 2026 eine Wahl mit Stimmabgabe stattfinden wird, oder ob die gesammelten Vorschläge bereits als gültige Wahl gelten und anlässlich des Gottesdienstes am 25. Oktober der Pfarrgemeinde vorgestellt werden.

Wir freuen uns auf Menschen, die mit ihrer Bereitschaft und ihrem wertvollen Engagement zur Lebendigkeit der Kirche und unserer Pfarrgemeinde beitragen.

Dekan Christoph Schweigl,
Seelsorger Michael Ennemoser
und der Pfarrgemeinderat

m | Pfarrgemeinderat

Liturgischer Kalender

Mittwoch, 02.09.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 02.09.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
Donnerstag, 03.09.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Donnerstag, 03.09.	19:30	Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufungen
Freitag, 04.09.	08:00	Herz-Jesu-Freitag, Hl. Messe
Samstag, 05.09.	19:00	Marien-Samstag, Vorabendmesse in Pinzon
Sonntag, 06.09.	09:00	23. Sonntag im Jahreskreis, Schutzengelssonntag
Montag, 07.09.	19:30	Gebetstreffen im KVV-Lokal
Mittwoch, 09.09.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 09.09.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
Donnerstag, 10.09.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 11.09.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 12.09.	19:00	Heiligster Name Mariens (Mariä Namen), Vorabendmesse
Sonntag, 13.09.	10:00	Festgottesdienst für die Ehejubilare mit der „Unterländer Stubnmusig“ (Achtung: um 9 Uhr keine Hl. Messe)
Montag, 14.09.	19:30	Kreuzerhöhung, Gebetstreffen mit Aussetzung des Allerheiligsten
Mittwoch, 16.09.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 16.09.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
Donnerstag, 17.09.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 18.09.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 19.09.	19:00	Wortgottesfeier in Pinzon
Sonntag, 20.09.	09:00	25. Sonntag im Jahreskreis
Sonntag, 20.09.	10:00	Kirchtag Glen, Hl. Messe St. Damiankapelle mit dem „Mataner Manderchor“
Montag, 21.09.	19:30	Gebetstreffen im KVV-Lokal
Mittwoch, 23.09.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 23.09.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
Donnerstag, 24.09.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 25.09.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 26.09.	19:00	Hl. Kosmas und hl. Damian, Marien-Samstag Vorabendmesse
Sonntag, 27.09.	09:00	26. Sonntag im Jahreskreis, Hl. Messe, Welttag der Migranten und Flüchtlinge, Sammlung für das Migrantenhilfswerk der Bischofskonferenz
Sonntag, 27.09.	10:00	Kirchtag Kalditsch Hl. Messe Loretokapelle – Rotenhof, mit der Böhmischen der Musikkapelle Montan
Montag, 28.09.	19:30	Gebetstreffen im KVV-Lokal
Mittwoch, 30.09.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 30.09.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl

Für kurzfristige Änderungen verweisen wir auf den wöchentlichen Pfarrbrief, der ab Freitag in der Pfarrkirche aufliegt und digital abrufbar ist: www.montan.info/verkundzettel
 Kontakt: Tel. 0471 819 776, Email: Pfarrei.montan@gmx.com;
 Redaktionsschluss: Dienstag 20 Uhr.
 Sprechstunden: Mittwoch und Freitag 08:30–09:30 Uhr.
 Es wird gebeten sich sofern es möglich ist, sich an die Sprechstunden zu halten. Wir danken für das Verständnis.

Hauskommunion

Ersten Freitag im Monat (Herz-Jesu-Freitag) ab 10 Uhr.

Beerdigungen – Sommerzeit

Sterbegottesdienst: 16:30 Uhr / Rosenkranzgebet: 19:30/16:00 Uhr
 Kontaktperson: Dekan Christoph Schweigl-Neumarkt,
 Tel. 0471 812 272, Handy: +39 340 278 3657
 (Seelsorger Michael Ennemoser steht in Ausnahmefällen ebenfalls zur Verfügung Tel. 0471 819 776).
 Bestattungsdienst Glöggl-Auer: Tel. 0471 810 289

Taufe:

Zur Taufvorbereitung können sich Eltern und Paten beim Seelsorger Michael Ennemoser bei den Sprechstunden anmelden (Tel. 0471 819 776). Der nächste Taufvorbereitungsnachmittag findet am 07. November um 14:30 Uhr im Pfarrsaal „Lisl Peter“ statt, Information: Roswitha Gallmetzer Tschöll, Tel. 339 633 8159. Nächster Taftermin: 29. November um 11:30 Uhr.

Kirchtage

Tradition und lebendiges Brauchtum werden auch in unseren Fraktionen hochgehalten. So werden die religiösen Feierlichkeiten und die Feste zu Ehren der Schutzpatrone der jeweiligen Fraktionen nach wie vor gemeinsam begangen.

Wir laden herzlich dazu ein, an den Festgottesdiensten zu Ehren der Kirchenpatrone des Heiligen Damian und des Heiligen Kosmas in Glen und der Loretokapelle in Kalditsch teilzunehmen:

- Sonntag, 20. September, 10 Uhr in Glen mit dem „Mataner Manderchor“
- Sonntag, 27. September, 10 Uhr bei der Loreto-Kapelle in Kalditsch mit der Böhmischen der Musikkapelle Montan Anschließend laden in Glen die Glenerkuchl und in Kalditsch die Schützenkompanie am alten Bahnhofsgelände zum Kirchtagsfest ein.

PFARREI zum hl. Apostel Bartholomäus
MONTAN

„Freude und Dankbarkeit
für viele gemeinsame Jahre!“



Sonntag, 13. September 2026

**Herzliche Einladung zum Festgottesdienst
um 10 Uhr in der Pfarrkirche,**

musikalisch mitgestaltet von der „Unterländer Stubnmusig“.

Anschließend wollen wir im Garten vom Widum miteinander anstoßen!



Eingeladen sind all jene Paare, die heuer ein rundes Jubiläum begehen, und zwar ab 15 Jahre alle 5 Jahre (15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 usw.).

Alle Jubiläumspaare erhalten eine persönliche Einladung.
Anmeldung bei Elfriede Ceol, Tel. 329 068 0233.

Sollte ein Ehepaar die Einladung nicht erhalten haben, vor allem jene, die neu zugewandert sind, ersuchen wir, sich bei Elfriede Ceol zu melden, danke!

m | Montan M&E

Starke Vereine, lebendige Sommerabende

Die Mataner Sommerabende haben auch heuer wieder gezeigt, wie viel Gemeinschaft und Engagement in unserem Dorf steckt. Von Mitte Juni bis Mitte August wurde an insgesamt acht Donnerstagabenden ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt.

Das Ziel war, den Sommer in Montan mit Leben zu füllen und an den Donnerstagabenden einen Treffpunkt für Jung & Alt zu schaffen. Dass dies gelungen ist, haben die positiven Rückmeldungen und die vielen schönen Begegnungen während der Sommerabende gezeigt.

Jeder Donnerstag hatte seinen eigenen Charakter: Das Konzert „Classic & More“ sorgte für einen stimmungsvollen musikalischen Abend. Der Fischerverein und die Volkstanzgruppe verwöhnten die Gäste mit ihren köstlichen gegrillten Forellen und regionalen Spezialitäten. Das Nudelfest der Musikkapelle und der Freiwilligen Feuerwehr war auch heuer wieder ein echter Publikumsmagnet und erfreute sich über einen bis auf den letzten Platz gefüllten Gemeindeplatz. Der Katholische Familienverband lud mit seinem Aperi-

tivo Lungo zum gemütlichen Beisammensein ein, bevor die Bauernjugend mit ihrem Feierabendbuddl für einen lockeren und geselligen Abend sorgte. Auch das Weingut Pfitscher bereicherte den Veranstaltungssommer mit seiner Pop-Up Winebar. Als Verein Montan Marketing & Entwicklung möchten wir uns bei allen beteiligten Vereinen, Betrieben sowie den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern von Herzen bedanken. Mit eurem Einsatz, eurer Zeit und eurer Begeisterung habt ihr diese Veranstaltungsreihe erst möglich gemacht. Dieses Engagement ist keineswegs selbstverständlich und verdient große Wertschätzung.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die organisiert, vorbereitet, gekocht, musiziert, ausgeschenkt und im Hintergrund mitangepackt haben. Ebenso bedanken wir uns bei allen Besucherinnen und Besuchern, die die Sommerabende mit ihrer Teilnahme bereichert haben.

Gemeinsam haben wir gezeigt, was möglich ist, wenn viele Menschen an einem Strang ziehen.

Dafür sagen wir von Herzen: Danke!





**FÜR ALLE KINDERGARTENKINDER
UND INTERESSIERTEN KINDER**

Montag, 5. Oktober 2026





• **UM 14.30
BILDERBUCHKINO
IN DER BIBLIOTHEK**

• **MIT
FEUERWEHRKOMMANDANT
FRANZ**

**ALLE KINDER,
DIE
EIN FEUERWEHRBILD
IM DIN A4
FORMAT MITBRINGEN,
NEHMEN AN EINER
VERLOSUNG TEIL!**

**Im Anschluss können
alle Kinder mit ihren
Begleitpersonen auf dem
großen Parkplatz die
Feuerwehr hautnah
mitemleben!**

Zaubershow

"simsala BUM"

**Samstag,
26. September
2026
um 15 Uhr
im Vereinshaus
von Montan**






m | KVV-Ortsgruppe und Pfarrgemeinderat Montan

Wallfahrt nach Eben am Achensee



Die Pilgergruppe vor dem Hochaltar mit der Darstellung der heiligen Notburga

Am Samstag, den 4. Juli 2026, organisierte die KVV-Ortsgruppe Montan zusammen mit dem Pfarrgemeinderat die zur Tradition gewordene Wallfahrt, die uns diesmal nach Eben am Achensee zur heiligen Notburga führte. Gleich zu Beginn der Busfahrt begrüßte KVV-Obfrau Karla die Reisegruppe und anschließend wurde – wie es sich für eine Pilgerfahrt gehört – der Rosenkranz gebetet. Monika vom KVV-Ausschuss übernahm das Vorbeten, und alle beteten gemeinsam mit.

In Eben angekommen, begrüßte Pfarrer Mag. Georg Schödl herzlich die Pilgergruppe aus dem Südtiroler Unterland. Es war ihm eine große Ehre, die Heilige Messe für uns zu zelebrieren.

Die Wallfahrtskirche in Eben ist der heiligen Notburga geweiht und gehört zu den bedeutendsten Wallfahrtsorten Tirols. In der Kirche befindet sich das Grab der Heili-

gen. Besonders eindrucksvoll ist der Hochaltar mit der Darstellung der heiligen Notburga. In einer kapellenförmigen Nische hinter Glas befindet sich die reich gekleidete Skelettfigur der heiligen Notburga, Tirols einziger Volksheiligen. Sie hält ein Ährenbündel und Brot in den Händen, während eine silberne Sichel über ihr schwebt. Die kunstvolle Ausstattung und die zahlreichen Darstellungen erinnern an ihr Leben und ihre Verehrung. Sie lebte im 13. Jahrhundert und stammte aus Rattenberg. Sie war als Dienstmagd tätig und zeichnete sich besonders durch ihre tiefe Frömmigkeit, ihre Nächstenliebe und ihre Sorge um arme und hilfsbedürftige Menschen aus. Nach der Kirchenführung ging es zum gemeinsamen Mittagessen beim „Kirchenwirt“. Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein blieb genügend Zeit für nette Gespräche und geselliges Miteinan-

der. Es wurde auch gesungen. Frau Zilly wählte aus dem Singbuch des Alpenvereins einige Lieder aus und alle waren herzlich eingeladen mitzusingen.

Am Nachmittag führte die Fahrt weiter an den Achensee. Dort konnte die Pilgergruppe bei einem gemütlichen Spaziergang die herrliche Landschaft und den Blick auf den See und die umliegenden Berge genießen.

Mit vielen schönen Eindrücken, verbunden mit gelebten Glauben, Natur und Geselligkeit, traten die Pilger schließlich die Heimfahrt nach Montan an.

Ein herzliches Dankeschön der Monika fürs Vorbeten und der Evi für die Auswahl und das Anstimmen der schönen Lieder beim Gottesdienst. Vergelt's Gott auch der Marlies für die Zusammenstellung und Übermittlung der Fürbitten.



**Wir überdachen, beschatten
und verglasen ihren Balkon und Terrasse.**



S H O W R O O M

Alte Landstrasse 18/B I-39040 Auer (BZ)
www.x-glas.it – info@x-glas.it (+39) 335 1226640

m | KFS Montan

Zirkusluft in Montan

Auch in diesem Sommer hieß es für die Montaner Schulkinder wieder: Manege frei!

Im Rahmen der vom KFS organisierten und von Animativa durchgeführten Zirkuswochen konnten die Kinder in die faszinierende Welt des Zirkus eintauchen.

Unter der Leitung von Sandra Morandell wurde gemeinsam mit den Grundschulkindern (heuer erstmals in Altersklassen unterteilt) zwei abwechslungsreiche Wochen gestaltet. Als Einradprofi und Zirkusakrobatin konnte sie den Kindern ganz viel Neues zeigen. Diese durften nicht nur verschiedene Zirkusdisziplinen kennenlernen, sondern auch ganz neue Fähigkeiten an sich entdecken. Ob Akrobatik, Balance, Bewegung oder kleine Kunststücke – Mut, Teamgeist und vor allem Spaß standen im Mittelpunkt.

Sandra war selbst 3 Jahre lang in Mexiko mit einem Zirkus unterwegs und sorgte mit ihrem Know-How dafür, dass jeder und jede die Möglichkeit hatte, etwas Neues auszuprobieren und über sich hinauszuwachsen. Gemeinsam wurde geübt, gelacht und gestaunt – und am Ende beider Wochen konnten die Kinder stolz auf das Erlernte zurückblicken.



Sanierung bestehender Schwimmbecken

Risse, Flecken, matte Farben oder eine abgenutzte Oberfläche?

Dann ist es Zeit für eine professionelle Schwimmbadbeschichtung. Wir erneuern Ihr Becken hochwertig, sauber und langlebig – damit Ihr Pool wieder zum Blickfang wird. Für Privatkunden, Hotels und Wellnessanlagen in Südtirol. Weitere Info finden Sie unter www.pool-bau.com



„Nutze die 50% Steuerbegünstigung“
auch für Unternehmen.

info@pool-bau.com - +39 335 1226 640

Herzliche Gratulation

Franziska Amort hat vor kurzem die dreijährige Staatliche Musikbauschule in Mittenwald in Bayern mit sehr gutem Erfolg abgeschlossen. Bei der Abschlussfeier in der Schule, bei der die Vertreter der Politik und der Schule sowie viele Eltern und Freunde der Absolventen anwesend waren, ist ihr zudem vom Regierungsvertreter aus Oberbayern ein Diplom als besondere Anerkennung überreicht worden.

Nach der offiziellen Feier waren die selbstgefertigten Instrumente ausgestellt und konnten bewundert werden. In mühevoller Handarbeit, erlerntem Wissen, Geduld und vielen Arbeitsstunden hat Franziska in diesen drei Jahren drei Klarinetten gebaut und mit ihrem Gesellenstück hat sie beim heurigen Schlosskonzert auf Schloss Enn zur Premiere mitgespielt.

Franziska, wir wünschen dir dass du weiterhin viel Ausdauer, Freude und Genugtuung beim Musizieren und Spielen mit deinen selbstgebauten Instrumenten hast.

Franzi, wir sind stolz auf dich!
Deine Familie



Auf zum *Glener* Kirchtag



**am Sonntag,
20. September 2026**

10:00 Uhr – Hl. Messe
Musikalisch umrahmt vom Männerchor Montan

Anschließend Festbetrieb

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!



Kalditscher Genussfestl

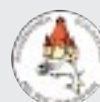
6.9.2026
ORE 10–18 UHR

Im Hofschank Gsteigerhof in Kalditsch, Montan
Presso il "Hofschank Gsteigerhof" a Doladizza, Montagna

Frühschoppen
ab/dalle
ore 10 Uhr

mit
Livemusik
con musica
dal vivo


gsteigerhof
hofschank in kalditsch



Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung nicht statt, der Hofschank Gsteigerhof ist wie gewohnt geöffnet.
In caso di maltempo, l'evento non avrà luogo, mentre il "Hofschank Gsteigerhof" rimarrà regolarmente aperto.

m | Musikkapelle Montan

Schlosskonzert der Musikkapelle Montan

Am Samstag, den 8. August, fand das traditionelle Schlosskonzert der Musikkapelle Montan im stimmungsvollen Ambiente von Schloss Enn statt. Kapellmeister Giuliano Moser hatte gemeinsam mit den Musikantinnen und Musikanten ein abwechslungsreiches Programm einstudiert und sorgte damit für einen unterhaltsamen und musikalisch vielfältigen Abend.

Mit dem „Krönungsmarsch“ von Pyotr Ilyich Tchaikovsky eröffnete die Musikkapelle das Konzert. Anschließend folgten „La Leyenda del Beso“ von Reveriano Soutullo und Juan Vert sowie „El Cachoncho“ von Oscar Navarro.

Die Konzertpause nutzte Obmann Michael Pichler, um die zahlreichen Gäste und Ehrengäste herzlich zu begrüßen. In seiner Ansprache bedankte er sich bei allen, die auch in diesem Jahr zum Gelingen des Schlosskonzertes beigetragen hatten. Ein besonderer Dank galt der Familie Rubin de Cervin Albrizzi, die auch heuer wieder die Tore von Schloss Enn für die Musikkapelle geöffnet hatte. Ebenso bedankte sich der Obmann bei den verschiedenen Vereinen von Montan für ihre tatkräftige Unterstützung – insbesondere bei der Freiwilligen Feuerwehr, dem Familienverband und der Schützenkompanie. Sein Dank richtete sich außerdem an die Köche Harald und Maxi samt Team, an die Marketenderinnen und Frauen, an den Kapellmeister, die Sprecher sowie an alle Musikantinnen und Musikanten.

Auch Baron Giovanni Rubin de Cervin Albrizzi ergriff das Wort und würdigte die Leistungen aller Beteiligten. Er zeigte sich erfreut über die gelungene Veranstaltung und bedankte sich bei allen, die zum besonderen Gelingen des Abends beigetragen hatten.

Anschließend wurde das Konzertprogramm fortgesetzt. Bei den Stücken „Oh When the Saints“ und „Ich gehör nur mir“ begeisterten die Sängerinnen Sophie, Regina und Nina das Publikum erneut mit ihren Stimmen. Danach standen „Birdland“ von Joe Zawinul und „Take a Walk“ von Hardy Mertens auf dem Programm. Den offiziellen Abschluss bildete „Einzug der Gladiatoren“ von Julius Fučík. Als Zugaben spielte die Musikkapelle „Princess Leia“ sowie den traditionellen „Schloss Enn Marsch“ von Armin Kofler. Dieser Marsch ist ein fester Bestandteil des Schlosskonzertes und wird der Familie Rubin de Cervin Albrizzi als Zeichen des Dankes und der Verbundenheit immer wieder gerne gewidmet.

Nach dem Konzert klang der gelungene Abend bei einem Flying Buffet im Schlosshof gemütlich aus. Gemeinsam mit Freunden, Gästen und Besucherinnen und Besuchern des Konzertes wurde auf einen stimmungsvollen und rundum gelungenen Konzertabend angestoßen.



Das Schlosskonzert war ein voller Erfolg



Kalditscher Kirchtag

AM ALTEN BAHNHOFSGEBÄUDE IN KALDITSCH

AM **SONNTAG, 27. SEPTEMBER** 2026

10 UHR | HL. MESSE

**ANSCHLIESSEND FRÜHSCHOPPEN
UND MITTAGESSEN**

Auf Euer Kommen freut sich
die **Schützenkompanie Montan**

m | SBO - Ortsbäuerinnen Montan

Ein Tag in der Rittner Sommerfrisch'

Unter diesem Motto organisierte die SBO Montan in Zusammenarbeit mit Beatrix Unterhofer aus Pinzon einen herrlichen Sommerausflug auf den Ritten.

17 Frauen (Bäuerinnen und Mitglieder des Bildungsausschusses) starteten am frühen Morgen bei noch angenehmen Temperaturen mit dem Zug von Auer nach Bozen und von Bozen weiter mit der Schwebebahn nach Oberbozen. Dort nach wenigen Minuten angekommen, verstanden wir was „Sommerfrische“ bedeutet. Bei weitaus kühlerer Temperatur genossen wir die gemeinsame Kaffeepause in geselliger Runde, bevor wir mit Beatrix über den „Sommerfrischweg“ nach Maria Himmelfahrt spazierten. Der Weg führte uns vorbei an schmucken Sommerfrischvillen, gepflegten Gärten und idyllische Parkanlagen, historischen Ansitzen, ... und dabei immer das atemberaubende Bergpanorama der Dolomiten im Augenwinkel. Mit jedem Schritt verstand man mehr warum dieses Fleckchen Erde als die „Wiege der Sommerfrische“ bezeichnet wird und warum es bereits seit dem frühen 16. Jh. die Bozner Adligen und reichen Kaufleute in den heißen Sommermonaten auf den Ritten zog. Entlang des Weges gab uns Beatrix immer wieder Erklärungen, erzählte uns von bedeutenden Persönlichkeiten, die in den Villen in den verschiedensten Epochen hier zur Sommerfrische verweilten. Architektonisch reizvoll erschließt sich der Weg durch das Zallinger Haus, führt er doch einem Tunnel gleich direkt durch das gesamte historische Anwesen. Da der Hausherr gerade anwesend war und Beatrix als gebürtige Himmelfahrerin mit ihm bekannt ist, wurde uns freundlichst Zugang zur im 1. Stock befindlichen Magdalena-Kapelle gewährt. Die Generalsanierung der historisch wertvollen Hauskapelle aus dem frühen 17. Jh. stand kurz vor dem Abschluss, sodass sie am Patrozinium im vollen Glanze erstrahlen konnte. Es hätte dort noch so vieles zu sehen gegeben, aber wir mussten weiter zum Pavillion des Schießstandes der Oberbozner Schützengesellschaft, wo uns Graf Ulrich von Toggenburg bereits erwartete. Im wunderschönen Pavillion gab uns Graf Ulrich Einblick in die Entstehung des Sommerfrischortes Oberbozen/Maria Himmelfahrt und in die Geschichte der 1668 gegründeten Oberbozner Schützengesellschaft, dem ältesten Verein Südtirols. Anhand der vielen kunstvoll gestalteten Schießscheiben, die meist zu besonderen Anlässen gestiftet wurden, erklärte uns Graf Ulrich so manches geschichtliche Ereignis der vergangenen Epochen. Viele einflussreiche Persönlichkeiten (Adel, Politik, Wirtschaft u. Kunst) aus ganz Europa waren einst hier zu Gast. Stark beeindruckt vom großen Netzwerk der früheren Bozner Kaufleute und Adelsfamilien sowie von deren Reichtum, ging es zum Mittagessen zum Gasthof „Schluff“,



Die Teilnehmerinnen der SBO Montan und des Bildungsausschusses beim gemeinsamen Sommerausflug auf den Ritten

dem Elternhaus von Beatrix. Dort wurden wir von ihrem Bruder Helmuth mit traditionellen Gerichten kulinarisch verwöhnt. Nach ausgiebiger Mittagspause stand laut Programm noch ein kurzer Besuch im „Großen Toggenburghaus“ an. Graf Hannes und Gräfin Martha v. Toggenburg hießen uns freundlichst im weitläufigen Garten willkommen und zeigten uns daraufhin gemeinsam mit Graf Ulrich das Haus und die dazugehörige Kapelle zur hl. Itha (Idda) von Toggenburg. Das Anwesen beeindruckt mit seinen farbenfrohen Deckenmalereien und Wandbildern, seinem einzigartigen Schindeldach, aber vor allem durch das geheimnisvoll anmutende Freimaurerzimmer. Zur großen Überraschung wurden dann noch köstlicher Kaffee und hausgemachte Kuchen kredenzt, was alle sehr genossen. Überwältigt von so viel herzlicher Gastfreundschaft, bedankten wir uns mit einem gemeinsamen Lied bei der gräflichen Familie Toggenburg. Vor der Rückfahrt durften wir noch kurz einen Blick in das „Ferienhaus Himmelfahrt“ von Gabriel N. Toggenburg werfen. Dort hat man in den ehemaligen Stallungen und Wirtschaftsgebäuden sehr schöne barrierefreie und nachhaltige Ferienwohnungen errichtet. Am liebsten wären wir noch länger geblieben, aber es wurde Zeit für die Fahrt mit der Schmalspurbahn, dem Rittner „Zugele“ zurück nach Oberbozen und mit den weiteren öffentlichen Verkehrsmitteln zurück ins Unterland. Es war für alle Teilnehmer ein wunderbarer Ausflug mit viel Geschichte, Kultur, Natur, Geselligkeit, Genuss und herzlicher Gastfreundschaft. Danke liebe Beatrix, dass du dies alles für uns so herrlich organisiert hast!

m | Seniorenvereinigung im SBB

Tagesausflug ins Valfloriana

Die erste Halbzeit unseres Jahresprogrammes haben wir mit einem Tagesausflug am 23. Juni ins Valfloriana zum Buschenschank Maso Fiordibosco abgeschlossen. Dort haben wir hervorragend gespeist. Anschließend hat sich jeder nach Lust und Laune unterhalten, beim Spaziergehen, bei verschiedenen Kartenspielen, beim Sonnenbaden und beim gemütliches Plaudern. Es war ein sonniger Tag, sodass wir auch die Busfahrt genießen konnten. Wir hoffen, dass sich alle Seniorinnen und Senioren während der Sommerpause gut erholen konnten und mit Freude und Elan im Herbst wieder zu den geplanten Treffen kommen.

Wir beginnen am Dienstag, 6. Oktober 2026. Wir laden hiermit wieder alle Seniorinnen und Senioren ein, an den weiteren Programmpunkten teilzunehmen, und zwar: Oktoberrosenkrantz, Spielenachmittage und Törggeleausflug.

Wir freuen uns aufs Wiedersehen.

Der Ausschuss



Die Seniorinnen und Senioren verbrachten einen sonnigen und geselligen Ausflug beim Buschenschank Maso Fiordibosco

m | Bäuerlichen Organisationen von Montan

Preiswatten der bäuerlichen Organisationen von Montan

Mit zahlreicher Teilnahme fand das Preiswatten am 18. Juli wieder in Kalditsch statt. Zahlreiche wattbegeisterte Paare meldeten sich zum Wettbewerb an, der erneut bei strahlendem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen stattfand. Auch der kurze Regenguss brachte die Spieler nicht aus dem Konzept. Der Wettkampf erstreckte sich über den gesamten Nachmittag, währenddessen eifrig gespielt und geboten wurde. Nach fünf spannenden Spielrunden standen die diesjährigen Sieger fest:

1. Dipauli Rita und Amplatz Manfred gewannen ein Wellnesswochenende im Hotel Alpen Tesitin und 2 Flaschen Wein
2. Amort Karl und Gruber Waltraud gewannen einen Gutschein für einen DaySpa im Hotel Seeleiten und 4 Flaschen Wein
3. Tschöll Maria und Steiner Elisabeth gewannen einen Gutschein für einen DaySpa im Gartenhotel Moser und jeweils eine Armbanduhr

Auch alle anderen Teilnehmer gingen nicht leer aus. Sie erhielten Gutscheine, erlesene Weine, regionale Produkte und viele weitere attraktive Sachpreise. Die Organisatoren gratulierten den Gewinnern und bedankten sich bei allen Teilnehmern für den gelungenen Tag.

Ein großes Dankeschön gilt auch allen Sponsoren, die diese Veranstaltung mit großzügigen Geld- und Sachspenden sowie Gutscheinen unterstützt haben.

Für die bäuerlichen Ortsausschüsse:

Christian Terleth - Bauernbund

Ulrike Pfraumer Tiefenthaler - Bäuerinnen

Tobias Lintner - Bauernjugend

Hans Weissensteiner - Seniorenvereinigung



Foto v.l.n.r.: Ortsobmann SBB Christian Terleth, Maria Tschöll, Elisabeth Steiner, Karl Amort, Waltraud Gruber, Rita Dipauli, Manfred Amplatz, Ortsleiterin SBJ Nina Biasi

m | SBO - Ortsbäuerinnenrat Montan

Fit durch den Winter

Auch im heurigen Herbst starten wir wieder mit unserer Turnstunde „Fit durch den Winter“.

Vom 10. November 2026 bis April 2027 wird jeden Dienstag ab 19:00 Uhr in der Turnhalle von Montan gemeinsam geturnt.

Gezielte Übungen steigern deine Kraft und Beweglichkeit und bringen dich vital durch den Winter.

Auskunft und Anmeldung: Karolina Amort – Mobiltel. 349 622 4206

Wir freuen uns auf deine Anmeldung.

Der Ortsbäuerinnenrat Montan

m | AVS-Ortsgruppe Montan

Einladung zur Wanderung ins Ridnauntal

Am Sonntag, 20. September organisiert die AVS-Ortsgruppe Montan und Neumarkt eine Gemeinschaftswanderung ins Ridnauntal. Mit dem Busunternehmen Markus-Reisen fahren wir bis kurz vor Ridnaun mit kurzem Zwischenstopp zum Kaffeeschluck kurz nach Sterzing.

Oberhalb des Hotels Taljörgele im Weiler Gasse (1357m) folgen wir den Wegweisern „Mareiter Stein“ (Gipfelgeher) und „Wurzeralm“ (Forstweg-Wanderer).

Die Gipfelgeher folgen schon beim Start dem direkten Aufstiegsweg zum Mareiter Stein (2192m), den sie in ca. 2 Stunden und 30 Minuten erreichen.

Für die Wanderer geht es in ca. 1½ Stunden vorwiegend auf einem Forstweg und schon mal kurz auf einem Waldsteig bergan zur Äußeren Wurzeralm (1822m) und in weiteren 30 Minuten zur bewirtschafteten Kerschbaumer Alm (Almgaststätte - 1863m).

Hier halten wir Mittagspause und warten eventuell auf die Gipfelgeher. Bitte bei der Anmeldung mitteilen, ob ein Mittagessen auf der Kerschbaumer Alm gewünscht ist (zwecks Vormerkung).

Anschließend wandern wir kurz weiter zur Joggi-lealm (ca. 20 Minuten) und wer möchte kann auch noch zum hübschen Fuchssee hinaufwandern (ca. 20 Minuten). Zurück zur Joggi-lealm, folgen wir kurz der Forststraße abwärts, folgen dann aber dem Steig durch Wiesen, später dem Forstweg und der Straße hinunter zum Ausgangspunkt.

Start: 07:15 Uhr – Montan, Parkplatz Dorfeingang,
07:25 Uhr – Neumarkt, Mittelschule,
07:30 Uhr – Vill, vor Bar „Vaja“.

Anforderungen: Für gehgewohnte Wanderer und Berggeher leicht und problemlos. Ca. 550m bzw. 850m Höhenunterschied (mit Mareiter Stein). Gesamtgehzeit ca. 4 Stunden bzw. 5½ Stunden (mit Gipfel).

Spesen: Fahrtkostenbeitrag für den Bus beträgt 15 Euro/Person.

Mitzunehmen: Tagesproviant aus dem Rucksack. Einkahrmöglichkeit vorhanden.

Ausrüstung: Wetterbedingte Wanderbekleidung, Wanderstöcke.

Anmeldung: Innerhalb 17. September bei der jeweiligen Ortsstelle.

Begleitung und Infos: Elfriede Ceol (Montan) Tel. 329 868 0233 sowie Christiane Dipoli (Neumarkt) Tel. 333 356 0259. Teilnahme für AVS Mitglieder mit gültigem Ausweis!



Die Kerschbaumer-Alm und den Mareiterstein



Bezugsgenossenschaft Kurtatsch

Breitbach 26, 39040 Kurtatsch
0471 88 05 67 | info@bgk-kurtatsch.it

Öffnungszeiten:

Mo–Fr: 7.30–12.00 & 14.00–19.00 Uhr
Sa: 7.30–12.00 Uhr

Verpasse keine News & folge uns:

Facebook:



Instagram:



Philosophie

Die **BGK** ist dein verlässlicher Partner in der **Landwirtschaft** – mit klarem Fokus auf Pflanzenschutz und Düngung.

Wir bieten hochwertige Produkte, praxisnahe Lösungen und kompetente Beratung, individuell auf deine Anforderungen abgestimmt.

Mit Erfahrung und Fachwissen sind wir der führende Partner für Pflanzenschutz im Unterland.

**BGK – Dein Partner
seit 40 Jahren.**



m | Bildungsausschuss Montan

Internationaler Saxophonklang bei „Classic and more“

Am 2. Juli gastierte das international tätige Milano Saxophone Quartet beim Pavillon am Festplatz in Montan. Zum Konzert luden der Bildungsausschuss und die Gemeinde Montan gemeinsam mit „Classic and more“ ein. Erstmals war der Konzertabend zugleich Teil der „Langen Sommerabende Montan“, die von Südtirols Süden Marketing & Entwicklung organisiert werden.

„Metamorphosis“ – ein Programm zwischen Klassik und Moderne

Unter dem Titel „Metamorphosis“ präsentierte das Quartett ein Programm mit Werken verschiedener Komponisten und Stilrichtungen. Zu hören waren unter anderem Sonaten von Domenico Scarlatti, „Ciudades“ von Guillermo Lago mit den Sätzen Montevideo, Addis Abeba und Sarajevo sowie die „Milano Suite“ von Maarten de Splenter.

Weitere Programmpunkte waren Auszüge aus George Gershwins „Porgy and Bess“, „Rossini per 4“ von Gioacchino Rossini und „Tango Virtuoso“ von Thierry Escaich. Das Quartett spielte in der Besetzung Damiano Grandesso (Sopransaxophon), Stefano Papa (Altsaxophon), Massimiliano Girardi (Tenorsaxophon) und Livia Ferrara (Baritonsaxophon). Das Ensemble ist seit 2010 auf der internationalen Musikszene aktiv. Die vier Musiker haben bei renommierten Meistern in Frankreich, Österreich und Italien studiert. Das Publikum in Montan nahm das Konzert mit viel Applaus auf.

„Classic and more“ im Unterland

Montan ist seit drei Jahren Teil der Konzertreihe „Classic and more“, welche vor 17 Jahren mit dem Ziel gegründet worden ist, anspruchsvolle Musikveranstaltungen für die deutsch- und italienischsprachige Bevölkerung des Unterlands anzubieten. Das UDAE organisiert die Reihe unter der musikalischen Leitung von Alexander Monteverde und Ivo Crepaldi in Zusammenarbeit mit Gemeinden, Bildungsausschüssen und Kulturvereinen.

Konzertabend mit sozialem Zweck

Im Anschluss an das Konzert übernahmen der Bildungsausschuss und die Vinzenzgemeinschaft gemeinsam den Ausschank. Bei einem Glas Wein konnten die Besucher den Sommerabend am Festplatz ausklingen lassen.



Stimmungsvolle Kulisse am Bahnhof

Die freiwilligen Spenden des Abends kommen der Südtiroler Vinzenzgemeinschaft zugute. Sie unterstützt Menschen in schwierigen Lebenssituationen, unter anderem mit Lebensmittelhilfen und Kleiderkammern. Im Unterland betreibt die Vinzenzgemeinschaft unter anderem die

„Unterlander Tafel“ in Auer und Salurn. So verband der Konzertabend in Montan hochkarätigen Musikgenuss, gemeinsames Beisammensein und soziales Engagement – eine gelungene Kombination, die bei den Besucherinnen und Besuchern sichtlich gut ankam.

Witz des Monats

nit di beschte lösung

der emil sogg zun xaver:

ba ins isches schun kolt
in der wohnung.
sogg der xaver:

es hobs jo an goaßbock,
nemmts holt in semm mit eini
in di wohnung.

noch an woch frogg der xaver,
ob's mitn goaßbock wärmer
gwordn isch.

sogg der emil:
iatz isch schun wärmer,
ober der gstonk..!

sogg der xaver:
an sell muaß sich der
goaßbock holt gwenen.

sommertraum

sommerzeit, wie ich mich freu',
das gezirp' im frischen heu,
ausgestreckt auf einer wiese,
sonnenschein bei leichter brise.

wie die zirkuswolken fegen,
in gold'nen sonnenregen,
so fliegt mein traum
mit mir durch zeit und raum.

küsse, so zart wie die blüten,
die jene wiese zierten,
der duft von deinem munde,
beschert mir die schönste stunde.

sommertraum, bleib' bei mir heut,
hast mich wohl sehr erfreut
und wirst an kalten tagen,
mich in die wärme tragen.

martin

m | Raiffeisenkasse Unterland

Erben und Vererben: Beruhigt in die Zukunft blicken

Eine professionelle Erbschaftsberatung stellt sicher, dass Ihr Lebenswerk in Ihrem Sinne weiterlebt und schützt Ihre Familie von vornherein vor potenziellen Erbstreitigkeiten.

„Eine durchdachte Nachlassregelung garantiert, dass Ihre persönlichen Wünsche exakt umgesetzt werden. Wer heute vorsorgt, genießt ab morgen das gute Gefühl, seine Liebsten abgesichert zu wissen“, erklärt Dr. Laura Decò, Rechtsexpertin der Raiffeisenkasse Unterland. Verantwortung zu tragen bedeutet auch, sich rechtzeitig mit den Fragen des Lebensendes zu befassen – um ein spätes „Hätte ich das nur gewusst“ zu vermeiden.

Vertrauen und Diskretion im Mittelpunkt
Höchste Diskretion und das Bankgeheimnis bilden das Fundament unserer Arbeit. Frau Decò nimmt sich gerne Zeit für ein vertrauliches Gespräch, um mit Ihnen die verschiedenen Wege der Vermögensweitergabe zu analysieren – sei es als Schenkung zu Lebzeiten oder als Regelung für den Todesfall.

Ihre Fragen stehen im Mittelpunkt:

- Wer erbt mein Vermögen nach den gesetzlichen Regeln?
- Wie verfasse ich ein rechtssicheres Testament und worauf muss ich achten?
- Welche gesetzlichen Einschränkungen und Pflichtteile gibt es?
- Sind meine bereits getroffenen Vorsorgemaßnahmen noch aktuell?

- Wie sieht die Rechtslage bei unverheirateten Paaren in einer Lebensgemeinschaft aus?
- Ist eine Patientenverfügung für mich sinnvoll?
- Welche steuerlichen Auswirkungen kommen auf meine Erben zu?
- Lohnt sich eine vorzeitige Vermögensübertragung auf meine Kinder?

Halt und Unterstützung im Trauerfall

Neben der vorausschauenden Planung stehen wir Ihnen auch in schweren Zeiten partnerschaftlich zur Seite. Der Verlust eines Angehörigen ist eine emotionale Ausnahmesituation. In diesem Moment entlasten wir Sie spürbar: Wir sorgen für eine reibungslose Abwicklung der finanziellen Nachlassregelungen und setzen uns gezielt dafür ein, die finanzielle Unabhängigkeit der Hinterbliebenen schnellstmöglich zu sichern.

Jetzt informieren und Termin vereinbaren

Holen Sie sich unsere Informationsbroschüre „Erben und Vererben“ direkt in Ihrer Geschäftsstelle. Für eine detaillierte, persönliche Beratung steht Ihnen Frau Decò gerne zur Verfügung. Für Mitglieder ist die Beratung kostenlos.

Ganzheitlich beraten – ein Leben lang

Die Erbschaftsberatung ist nur ein Baustein unserer ganzheitlichen Betreuung.



Rechtsexpertin der Raiffeisenkasse Unterland
Dr. Laura Decò

Finanzen, Vermögen und Vorsorge greifen nahtlos ineinander. Unser Ziel als Raiffeisenkasse Unterland ist es, Sie auf einem soliden Fundament zu begleiten, damit Sie jeden Meilenstein Ihres Lebens selbstbestimmt erreichen. Wir sind an Ihrer Seite – ein Leben lang.

Nicht verpassen: INFORMATIONSABEND ERBEN & VERERBEN (in italienischer Sprache) für Mitglieder und Kunden am 23.09.2026 um 19.00 Uhr in der Geschäftsstelle Leifers mit Dr. Laura Decò.

Anmeldung erforderlich: Telefonisch unter 0471 592500 oder scanne den QR Code und melde dich direkt an.



**POMELLA
FENSTER**
pomella-fenster.com

JETZT MIT NEUEM
SHOWROOM

Ausblick neu erleben

m | AVS-Senioren Montan/Neumarkt und Umgebung unterwegs

Gemütliche Wanderungen im oberen Vinschgau

Die AVS-Senioren Montan/Neumarkt und Umgebung sind am Mittwoch, 16. September 2026 wieder unterwegs. Diesmal geht es mit dem Bus zur Talstation Watles in Prämajur bzw. weiter nach Schlinig.

Variante 1 für die Wanderer: Von der Talstation Watles (1.750 m) geht es zunächst kurz auf der Straße und anschließend auf einem schönen Waldweg in ca. 1¼ Stunden nach Schlinig. Von dort wandern wir weiter zur Schliniger Alm, wo eine Einkehrmöglichkeit besteht.

Variante 2 für die gemütlichen Geher: Der gemütliche Rundweg führt vom Parkplatz beim Langlaufzentrum in Schlinig (1.738 m) auf einer wenig befahrenen Straße in ca. 45 Minuten zur Schliniger Alm (1.868 m), wo wir Einkehr halten.

Wer möchte, kann noch ein Stück weiter in Richtung Sesvennahütte wandern, um den darunterliegenden imposanten Wasserfall aus der Nähe zu sehen.

Bitte bei der Anmeldung mitteilen, ob das Mittagessen aus dem Rucksack oder in der Schliniger Alm gewünscht wird. Dort gibt es gute Hausmannskost. Nach der Mittagspause wandern wir alle gemeinsam in ca. 45 Minuten auf einem Forstweg entlang des Baches zurück nach Schlinig.

Start: Um 8 Uhr bei der Sportbar. Zusteigemöglichkeiten wie immer an der Pinzoner Haltestelle, in der Oberen Vill, bei der Mittelschule und beim „Vaja“.

Anforderungen:

Variante 1: Etwas Gehtüchtigkeit und Trittsicherheit sind erforderlich. Gemütliche Wanderung von ca. 2¾ Stunden und ca. 180 Höhenmetern.

Variante 2: Einfache Rundwanderung von ca. 1½ Stunden und ca. 140 Höhenmetern.

Spesen: Fahrtkostenbeitrag für den Bus: 15 Euro pro Person

Verpflegung: Proviant aus dem Rucksack sowie Einkehrmöglichkeit in der Schliniger Alm. Bitte bei der Anmeldung mitteilen.



Die AVS-Senioren Montan/Neumarkt und Umgebung laden am 16. September zur gemeinsamen Wanderung nach Schlinig ein

Ausrüstung: Wanderschuhe, Wanderstöcke sowie Sonnen- und Regenschutz.

Anmeldung und Infos: Elfriede – Tel. 329 868 0233. Teilnahme für AVS-Mitglieder mit gültigem Ausweis.

m | Schützenkompanie Montan

Ein Geburtstagsständchen für Dekan Christoph Schweigl

Dass sich die Pfarrgemeinschaft mit Dekan Christoph Schweigl über einen äußerst zugänglichen und volksnahen Priester freuen darf, hat sich bereits bei seinem Amtsantritt gezeigt. Wie gerne der Dekan die Zeit mit den Menschen seiner Pfarrgemeinschaft verbringt, ist ebenfalls längst bekannt. Dass er allerdings auch beim Feiern erstaunlich ausdauernd mithalten kann, war für so manchen dann doch eine kleine Überraschung.

Die Schützenkompanie nahm den bevorstehenden Geburtstag des Dekans jedenfalls zum Anlass, kurzfristig ein besonderes Geburtstagsständchen zu organisieren. Da der eigentliche Geburtstag bereits mit zahlreichen Verpflichtungen und Terminen ausgefüllt war, wurde kurzerhand der Vorabend gewählt. In der gemütlichen Stube des Schützenlokals wurde alles Notwendige zusammengetragen, ein paar Blumen besorgt und damit der passende Rahmen für einen geselligen Abend geschaffen.

Mit dabei waren auch Gäste des Bildungsausschusses, Präsidentin Heidi Seppi sowie die Gönner Christoph March und Gustl

Amort. Vonseiten der Schützenkompanie gesellten sich Kassier und Fahnenleutnant Günther Haas, Oberjäger Jonas Gallmetzer, Ehrenlandeskommendant Elmar Thaler und Hauptmann Lukas Wegscheider zur Runde. Bei guter Stimmung wurde gemeinsam gelacht, angestoßen und natürlich auch das eine oder andere Anekdotchen zum Besten gegeben. Der Abend entwickelte sich zu einer ebenso spontanen wie herzlichen Geburtstagsfeier – ganz ohne großen Aufwand, dafür mit umso mehr Geselligkeit. Und so kam es, dass die kleine, kurzfristig zusammengekommene Runde dem Jubilar kurz nach Mitternacht als Erste persönlich zum Geburtstag gratulieren konnte. Dekan Christoph Schweigl, der am 24. Juni 2006 in Brixen zum Priester geweiht wurde, durfte sich damit über einen besonderen Start in seinen Ehrentag freuen.

Der Theologe und Philosoph, der in Brixen und Padua studierte, war unter anderem Jugendseelsorger der Diözese und Spiritual am Vinzentinum, später Dekan von Sterzing und ist heute Dekan von Neumarkt sowie Leiter der Seelsorgeeinheit Unterland.



Dekan Christoph Schweigl feierte mit Schützen und Gästen in geselliger Runde in seinen Geburtstag hinein

Eines dürfte nach diesem Abend jedenfalls feststehen: Mit seiner Pfarrgemeinschaft kann der Herr Dekan nicht nur gut beten und arbeiten, sondern offenbar auch bestens feiern.

Lukas Wegscheider

m | Bildungsausschuss Montan | Schützenkompanie Montan

Blühende Geranien, die Brennende Liabm in Montan

Geranien-Aktion der Schützenkompanie Montan: Jetzt mitmachen und bewerten – Blühende Balkone und liebevoll geschmückte Fenster gehören zum Sommerbild in Montan und seinen Fraktionen. Im Rahmen der Geranien-Aktion der Schützenkompanie Montan, mit der großzügigen Unterstützung der Ortsbäuerinnen, des Bildungsausschusses Montan, sowie von Montan Marketing und Tourismus, haben sich erfreulicherweise zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer angemeldet. Nun ist die Dorfbevölkerung eingeladen, die geschmückten Balkone und Fenster selbst in Augenschein zu nehmen und ihre Bewertung abzugeben.

Die Teilnehmer in alphabetischer Reihenfolge:

Gemeinde Montan

Karolina Amort – Pinzon

Gsteiger Hof – Kalditsch

Gajahof – Montan

Gerda Franzelin – Schloss-Enn-Straße

Kathi Geiser – Kalteggstraße

Lexnhof – Glen

Monika Hilber – Pinzon

Petra Pichler – Windhof – Kalditsch

Pizzeria Schloss Enn

Schießner Hof – Kalditsch

Schützenkompanie Montan

Die Bewertungskästen stehen bei der Bäckerei Wegscheider, in der Filiale der Raiffeisen Bank in Montan sowie bei der Tabaktrafik „Tina“. Dort liegen auch die Faltblätter mit allen Informationen zum Wettbewerb auf. Die ausgefüllten Bewertungsbögen können bis spätestens Montag, 21. September 2026, in die dafür vorgesehenen Boxen eingeworfen werden. Für die fachkundige Beurteilung sorgt die dreiköpfige Jury: Marta Canestrini, Lea Zelger, sowie Katharina Mittermair Gruber. Die Jurorinnen unternehmen am Samstag, 19. Septem-



Bei der Geranien-Aktion der Schützenkompanie Montan ist nun die Dorfbevölkerung zum Mitbewerten eingeladen

ber 2026, ihren Rundgang und nehmen die teilnehmenden Balkone und Fenster vor Ort unter die Lupe.

Die Spannung steigt damit bis zur Preisverleihung: Diese findet am Sonntag, 27. September 2026, um 15 Uhr beim Bahnhofsgebäude in Kalditsch im Rahmen des Kalditscher Kirchtags statt.

Ein besonderer Dank gilt allen Sponsoren, die die Geranien-Aktion unterstützen und damit zur erfolgreichen Durchführung des Wettbewerbs beitragen: Garden Paradies, Gärtnerei Kurt Messmer, Gartencenter Kaneppele, Gärtnerei Pürgstaller, Bio Blumengeschäft Chizzali, Gärtnerei Psenner sowie der Landwirtschaftlichen Hauptgenossenschaft – Gartenmarkt.

Nun heißt es für die Dorfbevölkerung: Augen auf, Balkone und Fenster anschauen und mitbewerten! Denn jeder abgegebene Bewertungsbogen trägt dazu bei, die schönsten blühenden Blickfänge von Montan und seinen Fraktionen auszuzeichnen.

Für die SKM, Lukas Wegscheider

m | KSV Windsurfing Stuffer

Windsurfer im Regattafieber

Im Juni ging Alex Schiattino aus Montan erstmals bei den One-Hour-Foil-Days in Torbole gemeinsam mit internationalen Spitzenathleten an den Start. Das Format dieser Regatta zeichnet sich deutlich von den anderen Slalom-Regatten ab: An vier Tagen wird jeweils ein einstündiger Langstreckenlauf ausgetragen und jedem Athlet zählt nur das beste im Rahmen des Events erzielte Ergebnis. Bei leichten Windverhältnissen konnte Alex in der Gesamtwertung aller Altersklassen den hervorragenden 14. Platz belegen. In der Kategorie U20 wurde er Dritter.

Ende Juni ging es weiter mit der dritten Etappe zum Techno-293 Italiencup an der Adria vor Porto Corsini/Marina di Ravenna. Für den KSV Windsurfing Stuffer gingen drei Athleten an den Start. Alex Schiattino wurde in der U19 Dritter, Vereinskollege Elias Geiser landete in der U15 auf Platz neun und Emma Sanin in der U11 auf Platz vier.

Ein wichtiger Höhepunkt dieses Sommers war im Juli die Techno293-Europameisterschaft in Sopot/Polen. Der Monta-

ner Alex Schiattino nahm für den SV Kaltern Windsurfing daran teil. Es war eine anspruchsvolle Meisterschaft mit vierzehn Wettfahrten auf einem Kurs wo Wolken und Regen den Wind schnell änderten. Mit einer soliden Leistung erreichte Alex den 15. Platz in der Kategorie U19.



Alex bei der EM in Polen

m | Betriebe in Montan

Manna nun täglich geöffnet

Es ist uns eine Freude mitteilen zu dürfen, dass uns seit Anfang des Jahres Robert Wieser und Inge Schweiggel bei der Führung unseres Resorts unterstützen und unser tolles Team verstärken.

Dank dieser Entscheidung bleibt das Manna nun täglich geöffnet und bietet allen Interessierten neben Mittag- und Abendessen auch die Gelegenheit einen traumhaften Aperitif zu genießen.

Wir möchten diese Gelegenheit nutzen und uns auch im Namen des gesamten Teams bei allen „Matanern“ und den Gästen aus der näheren und weiteren Umgebung für die Wertschätzung und die regelmäßigen Besuche bedanken. Wir schätzen diese Unterstützung sehr und hoffen, dass unsere Angebote unvergessliche Momente kreieren.



Das Manna-Resort in Kalditsch

m | Betriebe in Montan

Goldmedaille für Franz Haas

Große Freude beim Weingut Franz Haas: Beim 23. Internationalen Müller-Thurgau-Wettbewerb im Cembra-Tal wurde der IGT Vigneti delle Dolomiti Müller-Thurgau Sofi 2025 mit einer Goldmedaille ausgezeichnet.

Der Erfolg ist vor allem auch dem hervorragenden und ambitionierten jungen Önologen Stefano Tiefenthaler sowie dem Einsatz des gesamten Teams der großen Franz-Haas-Familie zu verdanken. Die Goldmedaille ist eine schöne Anerkennung für die gemeinsame Arbeit und die hohe Qualität des ausgezeichneten Weines.



Das Team von Franz Haas durfte die besondere Auszeichnung mit Stolz entgegennehmen

**Mach mit und schaff's
FIT UND STARK
durch den Herbst**

Zirkeltraining mit dem eigenen Körpergewicht
mit **SONJA AMORT**

Für alle, die gerne fitter werden wollen, Muskeln aufbauen und Ausdauer, Beweglichkeit und Koordination steigern möchten. Für Einsteiger und Fortgeschrittene.

**Dienstags,
18.00 - 19.00 Uhr
ab 06.10.26**

10 Einheiten um € 100 für Mitglieder
in der TURNHALLE, MONTAN

Anmeldung per WhatsApp bei Simone: 349 7531961

KFS
Katholischer Familienverband Südtirol

ZWINGSTILLE MONTAN

7. September

SCHULBEGINN!

Es geht wieder los!

Schülerinnen und Schüler der 2. bis 5. Klasse kommen zwischen 07.30 Uhr und 07.45 Uhr in die Schule. Wir gehen dann gemeinsam in die Kirche, wo wir auf die Erstklässlerinnen und Erstklässler treffen werden und der Schulanfangsgottesdienst um 08.00 Uhr beginnt.

Schulschluss: 9.30 Uhr

m | Schützenkompanie Montan

Frühstück auf der Alm – gelebte Inklusion

Ein besonderer Vormittag stand kürzlich für die Jungschützen und Marketenderinnen der Schützenkompanie Montan ganz im Zeichen der Begegnung und des Miteinanders. Gemeinsam mit Mitgliedern der Lebenshilfe Unterland ging es nach Radein. Im Mittelpunkt standen dabei nicht ein dichtes Programm oder besondere Aktivitäten, sondern das gegenseitige Kennenlernen, gemeinsame Erlebnisse und – vor allem die Freude an der Begegnung.

Mit dabei war auch der gesamte zehnköpfige Vorstand der Lebenshilfe Unterland, darunter zwei Menschen mit Beeinträchtigung, die sich selbst ehrenamtlich im Vorstand engagieren. Schon im Vorfeld war die Einladung bei der Schützenkompanie auf große Resonanz gestoßen. Zahlreiche Jungschützen erklärten sich bereit, ihre Freizeit in den Dienst dieses sozialen Anliegens zu stellen und gemeinsam mit den Gästen der Lebenshilfe einen unbeschwerten Vormittag zu verbringen. Damit zeigten die Jugendlichen eindrucksvoll, dass das Schützenwesen weit über die Pflege von Brauchtum und Tradition hinausgeht. Gemeinschaft, Verantwortung und die Bereitschaft, sich für andere einzusetzen, gehören ebenso zu seinen Werten.

Bei einem gemeinsamen Frühstück auf der Alm entstanden zahlreiche Gespräche und herzliche Begegnungen. Es wurde gelacht, erzählt und miteinander Zeit verbracht. Die Jugendlichen begegneten den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Lebenshilfe mit Offenheit, Respekt und ehrlichem Interesse. Berührungängste waren schnell vergessen – stattdessen entwickelte sich eine ungezwungene und herzliche Gemeinschaft.

Für die Jungschützen war dieser Vormittag weit mehr als ein ehrenamtlicher Einsatz. Im direkten Miteinander konnten sie soziale Kompetenz, Einfühlungsvermögen und Verständnis ganz selbstverständlich erfahren und vertiefen. Die Begegnungen eröffneten neue Perspektiven und machten deutlich, wie bereichernd es sein kann, aufeinander zuzugehen und Unterschiede als Teil einer vielfältigen Gemeinschaft wahrzunehmen.

Auch die Gäste der Lebenshilfe genossen die gemeinsame Zeit sichtbar. Der Vormittag war geprägt von Aufmerksamkeit, Herzlichkeit und vielen kleinen Momenten, die in Erinnerung bleiben.

Theresia Terleth von der Lebenshilfe Unterland bedankte sich ausdrücklich bei den Jungschützen und Marketenderinnen für ihr Engagement und die Zeit, die sie den Teilnehmerinnen und Teilnehmern



Ein Ausschnitt gelebter Inklusion. Die Jungschützen mit der Lebenshilfe Unterland in Radein.

geschenkt hatten. Auch der Vorstand der Lebenshilfe Unterland zeigte sich sehr erfreut darüber, dass dieser gemeinsame Ausflug stattfinden konnte. Die Begegnung mit den jungen Mitgliedern der Schützenkompanie wurde als wertvolle Erfahrung und als schönes Zeichen gelebter Gemeinschaft erlebt. Die Schützenkompanie Montan ihrerseits bedankt sich ganz herzlich bei Theresia für diese Einladung, bedankt sich bei allen Jungschützen und Marketenderinnen, die sich mit großem Einsatz an diesem Ausflug beteiligt haben. Ein besonderer Dank gilt unserem Jungschützenbetreuer Kilian für die Organisation sowie Werner für die fotografische Begleitung.

Für die SKM, Lukas Wegscheider



ZEIT FÜR SCHÖNE BÜCHER!

TASCHENBUCH | DORFBUCH | FESTSCHRIFT | BIOGRAFIE

Fleimstaler Straße 4 | Neumarkt | T. 0471 813 482 | info@effekt.it

effekt!

m | Kellerei Tramin

Die Kellerei Tramin vollendet ihr architektonisches und funktionales Gesamtkonzept

Am Freitag, dem 31. Juli, wurde das neue Produktionsgebäude der Kellerei Tramin eröffnet. Es markiert eine der wichtigsten Investitionen in der 128-jährigen Geschichte der Genossenschaftskellerei. Mit der Neugestaltung der Kellerei Tramin im Jahr 2010 nach den Plänen des Architekten Werner Tscholl entstand ein architektonisches Wahrzeichen. Der Bereich der Traubenannahme und Weinverarbeitung blieb damals jedoch unverändert, wodurch ein deutlicher Kontrast zwischen der repräsentativen Architektur der Kellerei und den funktional geprägten Bereichen der Verarbeitung bestehen blieb. Die nun ebenfalls von Werner Tscholl geplante Erweiterung schließt diese Lücke und vollendet das architektonische und funktionale Gesamtkonzept der Kellerei.

Mit der Erweiterung wurden die Voraussetzungen geschaffen, um den hohen Qualitätsanspruch in der Weinproduktion langfristig zu sichern. Die neuen Kapazitäten und die auf die Produktionsabläufe abgestimmte Architektur ermöglichen eine rasche, flexible und besonders schonende Verarbeitung der Trauben – selbst dann, wenn Witterungseinflüsse eine gleichzeitige Lese vieler Parzellen erfordern. Dadurch kann jede Lage und jede Rebsorte zum optimalen Zeitpunkt verarbeitet und individuell vinifiziert werden. Das bewahrt den Charakter und die Aromen der Trauben und ermöglicht es, das Potenzial jedes Jahrgangs präzise herauszuarbeiten. Der Mehrwert dieser Investition zeigt sich letztlich im Wein selbst: in einer konstant hohen Qualität und in Weinen, die den Charakter ihrer Herkunft noch präziser zum Ausdruck bringen – und damit ein noch authentischeres Geschmackserlebnis bieten.

Der überwiegende Teil des Neubaus wurde auf zwei unterirdischen Geschossen errichtet und nutzt weitgehend bereits versiegelte Flächen. Dadurch konnte der Eingriff in die Landschaft auf ein Minimum reduziert und gleichzeitig die Rückseite der Kellerei architektonisch aufgewertet werden. Im Zuge der Erweiterung wurde auch die bestehende Photovoltaikanlage deutlich ausgebaut. Damit können künftig rund zwei Drittel des Eigenstrombedarfs der Kellerei gedeckt werden.



Rund 500 Mitglieder, Mitarbeitende und Ehrengäste verfolgten die Segnung des neuen Gebäudes durch Pfarrer Matthias Wünsche

Prägendes Gestaltungselement ist die neue Halle mit ihrer Hülle aus unterschiedlich grünem Profilglas. Sie verleiht dem Baukörper eine leichte, transparente Erscheinung, fügt ihn harmonisch in die Weinlandschaft ein und verbirgt zugleich die funktionalen Bereiche der Produktion. Ergänzend wurden die unterirdischen Gebäudeteile angeschüttet und mit Reben bepflanzt, wodurch das Bauvolumen zusätzlich in die Landschaft eingebunden wird.

Mit der Erweiterung präsentiert sich die Kellerei Tramin heute als gestalterisch und funktional geschlossenes Ensemble, in dem Architektur, auf die Weinbereitung abgestimmte Infrastruktur und der respektvolle Umgang mit der Kulturlandschaft zu einer stimmigen Einheit verschmelzen. Die 1898 gegründete Genossenschaft zählt rund 160 Mitgliedsfamilien vorwiegend aus den Gemeinden Tramin, Montan, Neumarkt



Die neue Produktionshalle schafft die Voraussetzungen für eine noch schonendere, flexiblere und präzisere Verarbeitung der Trauben – die Grundlage für höchste Weinqualität

und Auer. International genießt die Kellerei einen hervorragenden Ruf für elegante Weine mit einer unverwechselbaren aromatischen Handschrift.

Kinderbetreuung & Haushaltshilfe (m/w/d) gesucht – Tramin

Für unseren privaten Haushalt in Tramin suchen wir eine herzliche und zuverlässige Unterstützung für die Betreuung unserer beiden Buben (4 und 6 Jahre).

Circa 25 Stunden pro Woche. Wenn du Freude am Umgang mit Kindern hast, einen Führerschein B und eine langfristige Stelle in einem familiären Umfeld suchst, freuen wir uns auf deinen Anruf: 3428756585

Wir gratulieren zum Geburtstag!



**ZUVEITH Wwe. CLEMENTI
JOHANNA**

11. September 1929

**PICHLER Wwe. DALLIO
IRMA**

29. September 1937

KAVADA ALOIS ERWIN

15. September 1942

Wir gratulieren zur Geburt



HILBER JAKOB

des Christian & der Barbara Stürz
23. Juni 2026

KASAL SOPHIE

des Olaf & der Giulia Turra
29. Juli 2026

ANDREAUS IDA

des Alex & der Magdalena Guadagnini
19. August 2026

Turnusdienst Hausärzte

Samstag, 05.09.2026: Dr. Brenner

Sonntag, 06.09.2026: Dr. Neukirch

Samstag, 12.09.2026: Dr. Donnici

Sonntag, 13.09.2026: Dr. Gottardi

Samstag, 19.09.2026: Dr. Cicala

Sonntag, 20.09.2026: Dr. Pergher

Samstag, 26.09.2026: Dr. Neukirch

Sonntag, 27.09.2026: Dr. Brenner

Rufnummer der Ärzte:

Dr. Brenner: Tel. 339 560 7927

Dr. Neukirch: Tel. 347 470 8450

Dr. Cicala: Tel. 331 237 2796

Dr. Donnici: Tel. 351 747 6862

Dr. Gottardi: Tel. 349 662 2408

Dr. Pergher: Tel. 340 976 4775

Bitte kontrollieren Sie auf der Homepage des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte ob sich der diensthabende Arzt nicht kurzfristig geändert hat.

Unser Mitgefühl allen, die trauern um:

† **Pernter Silvester**

78 Jahre

† **Martha Pichler geb. Prenn**

81 Jahre

Sie ruhen in Frieden!

DURCHLOSS MATAN

JUGENDTREFF

FÜR JUGENDLICHE AB 17 JAHREN

WIR MACHEN FERIEN!

VOM 1. BIS 23. SEPTEMBER

BLEIBT DER TREFF GESCHLOSSEN!

SEPTEMBER SPECIALS

24.09. | WELCOME BACK! 16:30-19

25.09. | TAG DER OJA - OJA ÖFFNET TÜREN
EVERYBODY IS WELCOME
@JUMA MARGREID 18-21

29.09. | KREATIVER NACHMITTAG 16:30-19

DIE JUGENDARBEITERIN

MANUELA

3296053465

Redaktionsschluss für die September-Ausgabe Texte, Fotos mittels Mail an dorfblatt@montan.bz

Redaktionsschluss:

Freitag, 18. September 2026

Erscheinungstermin:

Freitag, 25. September 2026

Impressum:

Eigentümer und Herausgeber: Verein Montaner Dorfblatt EO - Klammweg 1 - 39040 Montan - Tel. 333 302 41 11 - dorfblatt@montan.bz - www.dorfblatt.montan.bz - Verantwortliche im Sinne des Pressegesetzes: Renate Mayr Dadò, Montan - Herstellung und Druck: Effekt! GmbH, Neumarkt, www.effekt.it - Eingetragen beim Landesgericht Bozen, Nr. 12/05

m | Naturbeobachtung von Roman Guadagnini - Teil 73

Libellen sind Flugakrobaten

Sie werden im Wasser geboren und setzen ihr Leben in der Luft fort. Sie erreichen Fluggeschwindigkeiten von bis zu 40 km/h. Es sind Raubinsekten, sie fangen ihre Beute im Flug, das können Stechmücken und allerlei Fliegen sein; damit sind es sehr nützliche Tiere. Italienweit sind 93 Libellenarten bekannt. Gut die Hälfte davon (50 Arten) gibt es hier bei uns. Von diesen 50 Arten wurden im Laufe der Erhebungen des Libellenvereins „LIBELLA“ von Bozen 40 verschiedene Arten nur in der Etschtalsole zwischen Meran und Bozen entdeckt.

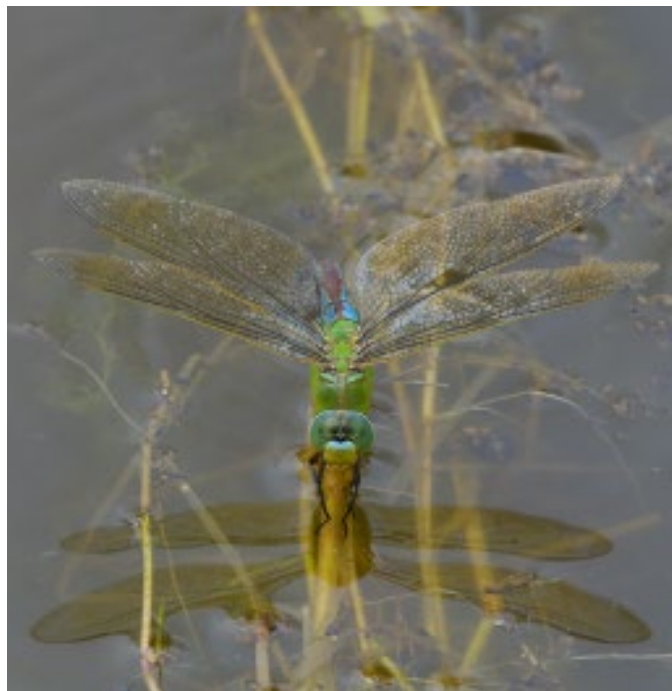
Roman Guadagnini



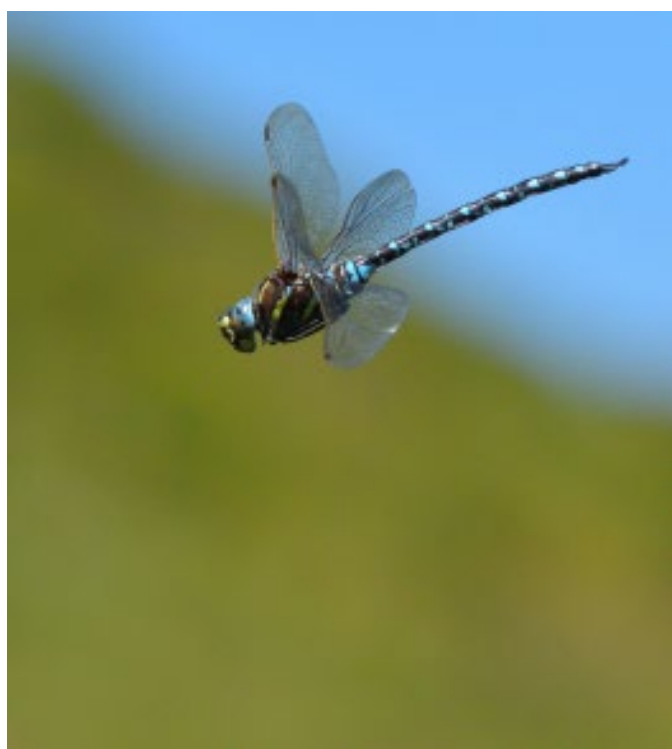
Feuerlibelle



Blaupfeil bei der Paarung



Königslibelle



Torf-Mosaikjungfer



Raiffeisen
Unterland

It's about you.

Wenn's um dich geht.
Raiffeisen.

www.raiffeisen.it/junge-erwachsene